

BABYLONIA

3 | 2018

*Rivista per l'insegnamento e
l'apprendimento delle lingue*

*Zeitschrift für Sprachunterricht und
Sprachenlernen*

*Revue pour l'enseignement et
l'apprentissage des langues*

*Rivista per instruir ed empernder
linguatgs*

*A Journal of Language Teaching and
Learning*

WWW.BABYLONIA.CH

**Il punto di vista dei
dipartimenti dell'istruzione**

**Le point de vue des
directions de l'éducation**

**Die Sicht der kantonalen
Bildungsdirektionen**

**Il punto di vista dei dipartimenti dell'istruzione
Le point de vue des directions de l'éducation
Die Sicht der kantonalen Bildungsdirektionen**

Responsabili:

Amelia Lambelet, Simone Pfenninger & Mathias Picenoni

Babylonia

La rivista per l'insegnamento delle lingue

Trimestrale plurilingue edito dalla

Fondazione Lingue e Culture

cp 120, CH-6949 Comano

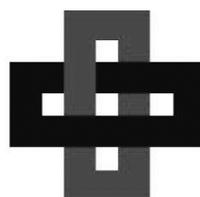
ISSN 1420-0007

no 3/anno XXVII/2018

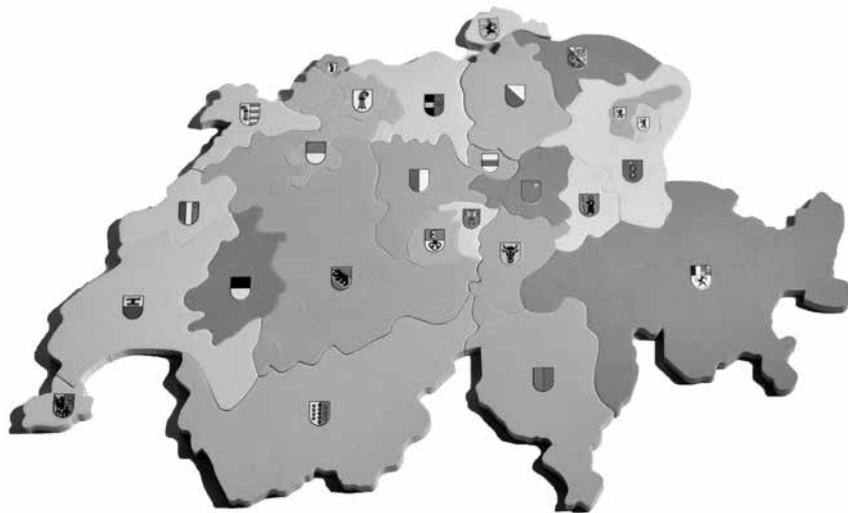
Babylonia 3 | 2018

Opuscolo supplementare

realizzato con il sostegno di



**FONDATION
OERTLI
STIFTUNG**



7 DOMANDE...

sono state poste ai direttori della pubblica istruzione di tutti i cantoni svizzeri per conoscere la loro attuale posizione in materia di insegnamento delle lingue straniere nell'ambito della pubblicazione del numero 3/2018 di *Babylonia* "GSK – 20 anni dopo".

Le risposte riguardano questioni relative alla formazione in Svizzera (1 e 2), all'insegnamento dell'inglese e delle lingue nazionali (3 e 4), agli scambi (5), alla posizione dell'italiano (6) e al dibattito pubblico sull'insegnamento delle lingue straniere (7).

18 cantoni hanno risposto alle nostre domande, 5 hanno preferito non esprimersi e solo 3 non hanno reagito. Risulta evidente che le autorità scolastiche cantonali sono generalmente interessate a un dialogo aperto sulle questioni legate all'insegnamento delle lingue straniere.

Anche se il vostro primo riflesso sarà sicuramente quello di cercare il «vostro» cantone, vi invitiamo ad adottare un approccio diverso: leggete le diverse risposte a una domanda per volta. Così facendo, sarà possibile riconoscere quali elementi, detti o taciuti, diano il "la" alla politica cantonale.

7 QUESTIONS...

ont été posées aux Directrices et Directeurs de l'Instruction publique de tous les cantons suisses afin de connaître leur position actuelle en ce qui concerne l'enseignement des langues étrangères dans le cadre de la sortie du numéro 3/2018 de *Babylonia* «Le GSK – 20 ans après».

Les réponses portent sur des questions relatives à la formation en Suisse (1 et 2), l'enseignement de l'anglais et des langues nationales (3 et 4), les échanges (5), la position de l'italien (6) et le débat public sur l'enseignement des langues étrangères (7).

18 cantons ont répondu à nos questions, 5 ont refusé de répondre, et 3 seulement n'ont pas réagi à notre sollicitation. Nous en concluons que les directions cantonales de l'éducation sont dans leur ensemble intéressées à participer de manière transparente aux discussions sur l'enseignement des langues étrangères.

Même si votre premier réflexe sera certainement de chercher «votre» canton, nous vous encourageons à prendre une autre approche: lisez les différentes réponses par question. En faisant cela, vous sentirez mieux le «dit» et le «non-dit» de chaque canton.

7 FRAGEN...

haben die Erziehungsdirektoren aller Kantone erhalten, um im Rahmen der *Babylonia*-Nummer zum „Fremdsprachenkonzept – 20 Jahre danach“ (3/2018) den heutigen Stand der Dinge und ihren Standpunkt zu Fragen des Fremdsprachenunterrichts zu erläutern.

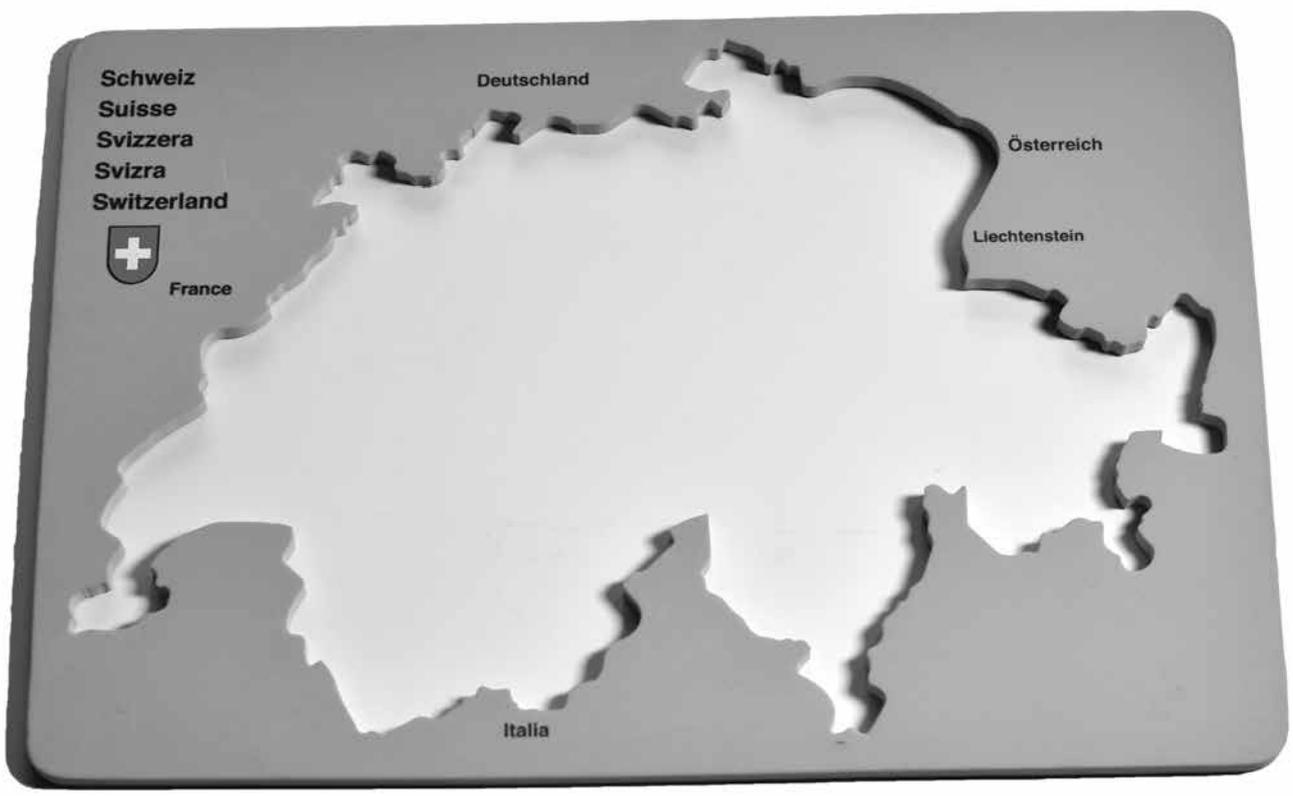
Ihre Antworten beziehen sich auf Fragen zur Schweizer Bildungslandschaft (1 und 2), zu Englisch und die Landessprachen (3 und 4), zum Austausch (5), zu Italienisch (6) und zur öffentlichen Debatte zum Fremdsprachenunterricht (7).

18 Regierungsräte haben auf die Fragen geantwortet, 5 haben explizit darauf verzichten wollen und lediglich 3 haben nicht reagiert. Daraus folgt: Die kantonalen Bildungsdirektionen sind an einer transparenten Diskussion zum Fremdsprachenunterricht interessiert.

Spontan werden Sie wohl zu „Ihrem“ Kanton blättern. Wir empfehlen Ihnen eine kniffligere Variante: Lesen Sie alle Antworten auf eine Frage quer durch die ganze Sonderbeilage. Dabei erweist sich das Gesagte (oder Nichtgesagte) als aufschlussreicher Stimmungsbarometer.

Vi auguriamo un'ottima lettura!
Nous vous souhaitons une excellente lecture!
Gute Lektüre!

Amelia Lambelet, Simone Pfenninger & Mathias Picenoni



Domande

1) Una delegazione estera si reca in Svizzera e desidera conoscere i vantaggi e gli svantaggi della sua politica in materia di formazione: quali elementi ritiene importante evidenziare?

2) Da un lato la scuola deve reagire in modo flessibile ai bisogni della società, dall'altro è sinonimo di continuità. A Suo avviso come si posiziona il sistema educativo svizzero rispetto a volontà di riforma e di mantenimento della tradizione?

3) Quali sono, a suo parere, gli obiettivi didattici da raggiungere dell'insegnamento delle lingue nazionali da un lato e dell'inglese dall'altro?

4) 20 anni fa, il Consigliere di Stato Giuseppe Buffi affermò che l'italiano era "stato trattato in modo indecoroso nel Concetto generale delle lingue". Come valuta la situazione oggi?

5) 20 anni fa... il Concetto generale delle lingue era stato sviluppato in seguito alla preoccupazione per l'introduzione dell'inglese nel Cantone di Zurigo. A tutt'oggi si vocifera che "il resto della Svizzera riconosca la sua debolezza nei confronti di una politica linguistica che tiene conto in primo luogo degli interessi economici". Condividi quest'opinione?

6) 20 anni fa il Consigliere di Stato Ernst Buschor (Babylonia 4/1998) promise che le lezioni di francese alle scuole elementari sarebbero state migliorate con l'aiuto di un nuovo manuale e che sarebbero stati intensificati i programmi di scambio con la Svizzera romanda (ma anche con la Svizzera italiana). 20 anni dopo si continua a sviluppare manuali di francese ("dis donc!" / "Mille feuilles") e "Movetia" ottiene un nuovo mandato per promuovere gli scambi. Quali proposte farebbe per evitare di ritrovarci di nuovo in una situazione analoga fra 20 anni?

7) Come valuta l'importanza del sempre attuale dibattito sull'insegnamento delle lingue straniere rispetto alle sfide che la scuola di domani dovrà affrontare?

Questions

1) Imaginons un instant qu'une délégation étrangère se rende en Suisse et demande à connaître les avantages et les inconvénients de la politique de formation helvétique: Que répondriez-vous?

2) D'une part, les écoles doivent réagir avec souplesse aux besoins de la société et, d'autre part, elles sont synonymes de continuité. Selon vous, quelle est la position du système éducatif suisse par rapport à la volonté de réformer et de maintenir la tradition?

3) Quels sont, selon vous, les objectifs éducatifs à atteindre dans l'enseignement des langues nationales d'une part et de l'anglais d'autre part?

4) Il y a 20 ans... le concept général des langues a été développé suite à l'introduction de l'anglais dans le canton de Zurich. Aujourd'hui encore, on dit que «le reste de la Suisse reconnaît sa faiblesse face à une politique linguistique qui tient compte en premier lieu des intérêts économiques». Partagez-vous ce point de vue?

5) Il y a 20 ans, le conseiller d'Etat Ernst Buschor (Babylonia 4/1998) promettait que les cours de français dans les écoles primaires seraient améliorés à l'aide d'un nouveau manuel et que les programmes d'échanges avec la Suisse romande (mais aussi avec la Suisse italienne) seraient intensifiés. 20 ans plus tard, la Suisse allemande continue à développer des manuels de français («Dis donc!» / «Mille feuilles») et «Movetia» a un nouveau mandat d'intensifier les échanges. Quelle proposition feriez-vous pour promouvoir le français en Suisse allemande et les échanges en Suisse?

6) Il y a 20 ans, le conseiller d'Etat Giuseppe Buffi déclarait que l'italien avait été traité de façon «indécente» dans le concept général des langues. Comment considérez-vous la situation aujourd'hui?

7) Comment évaluez-vous le débat sur l'enseignement des langues étrangères en considérant les autres défis auxquels l'école de demain sera confrontée?

Fragen

1) Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

2) Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität. Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

3) Welche Lernziele sind Ihres Erachtens im Unterricht der Landessprachen einerseits und des Englischen andererseits anzupeilen?

4) Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt“. Teilen Sie diese Meinung?

5) Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4/1998), dass der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Romandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movetia“ Besserung auf den beiden Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

6) Vor 20 Jahren behauptete der Tessiner RR Giuseppe Buffi, Italienisch sei im Rahmen des Gesamtsprachenkonzepts auf „unwürdige“ Art und Weise behandelt worden. Teilen Sie in Bezug auf die Situation heute seine Ansicht?

7) Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachenunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden?

AARGAU LANDAMMAN ALEX HÜRZELER



© Kanton Aargau. Foto: Ramona Tollardo

Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Die Stärke der Schweizer Bildungspolitik liegt in der föderalen Zusammenarbeit und im föderalen Wettbewerb. Beides kommt im Bereich der Volksschule, für den die Kantone allein zuständig sind, besonders gut zum Tragen. Auch ein kleiner Kanton kann eine innovative Idee entwickeln, die später in typisch föderaler Manier von anderen Kantonen übernommen und adaptiert werden kann. So geschehen mit dem Englischunterricht an der Primarschule, der als erstes im Kanton Appenzell-Innerrhoden eingeführt wurde. Heute hat sich der Englischunterricht an der Primarschule in der ganzen Schweiz etabliert. Im Bereich der beruflichen Bildung mit dem dualen System führt das Zusammenspiel der Berufsverbände mit den Behörden von Bund und Kantonen zu einem aktuellen, attraktiven und grossen Angebot von Berufsbildungsgängen. Etwas schwerfälliger verläuft die Hochschulpolitik, in der die Koordination der vielen Akteure nicht immer einfach ist.

Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität: Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

Die Schweizer Bildungslandschaft ist leistungsfähig, vielfältig, kompetitiv. Zu Recht, denn sie muss die Lernenden auf eine „ungewisse“ Zukunft vorbereiten. Dies gilt für die sozialen, fachlichen oder auch digitalen Kompetenzen. Deshalb ist es gut und richtig, dass unsere Volks- und auch Mittelschulen eine fundierte, zeitgemässe und breite Ausbildung vermitteln. Dazu ist von Zeit zu Zeit eine Erneuerung notwendig. Mit dem Deutschschweizer Lehrplan für die Volksschule (Lehrplan 21) ist eine Modernisierung der Vermittlung von Wissen und Können gelungen. Dabei können die Fächer „Medien und Informatik“ oder „Berufliche Orientierung“ hervorgehoben werden, die ebenfalls zum hohen Bildungsniveau und damit zum Wohlstand der Schweiz beitragen sollen. Aber auch traditionelle Fächer wie „Textiles, technisches Gestalten“ oder „Hauswirtschaft“ müssen ihren Platz im Lehrplan behalten.

LINK:
WWW.AG.CH > BKS

Auch ein kleiner Kanton kann eine innovative Idee entwickeln, die später in typisch föderaler Manier von anderen Kantonen übernommen und adaptiert werden kann. So geschehen mit dem Englischunterricht an der Primarschule, der als erstes im Kanton Appenzell Innerrhoden eingeführt wurde. Heute hat sich der Englischunterricht an der Primarschule in der ganzen Schweiz etabliert.

Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt.“ Teilen Sie diese Meinung?

Man kann es auch so sehen, dass vor 20 Jahren die grosse Bedeutung der Fremd- und Landessprachen für die Gesellschaft, die Wirtschaft und die Politik erkannt wurde. Dank der nationalen Sprachstrategie von 2004 ist heute der Unterricht in einer Landes- und einer Fremdsprache an den Primarschulen Pflicht. Und es ist ja das Ziel, dass bis zum Ende der Volksschule in beiden Sprachen ähnliche Kompetenzen erreicht werden sollen. Ob der Fremdsprachenunterricht mit einer Landessprache beginnt oder nicht, ist somit nicht der primäre Kern. Im Aargau, wo mit Englisch begonnen wird, zeigt sich, dass sich die grosse Motivation der Kinder für die Fremdsprache teilweise auch positiv auf das Erlernen von Französisch auswirkt.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachenunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden. Diese Debatte kann beendet werden. Die jetzige föderale Lösung passt den einzelnen Kantonen, sie hat sich etabliert und sie funktioniert im Schulalltag. Tatsächlich machen heute beispielsweise die mit der zunehmenden Digitalisierung verbundenen Herausforderungen viel mehr Sorgen. Nicht zuletzt auch deshalb, weil die für die sich ständig erneuernden Lernmedien oder die Infrastrukturen notwendigen Investitionen mit nicht zu unterschätzenden finanziellen Risiken verbunden sind.



AR

APPENZELL AUSSERRHODEN REGIERUNGSRAT ALFRED STRICKER



Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Nach der Volksschule stehen primär zwei Schienen im Fokus. Einerseits der gymnasiale Weg in Richtung Hochschule und andererseits der duale Weg in die Berufsbildung mit anschliessendem Direkteinstieg in die Arbeitswelt oder dann in Richtung Fachhochschule. Das schweizerische duale Berufsbildungsmodell gewinnt in anderen Ländern zunehmend an Beachtung. Dass die gymnasiale Maturitätsquote beim rein schulischen Weg unter dem europäischen Mittel von 25% liegt, hat damit zu tun, dass der zweite Weg mit der Kombination von Schule und Praxis sehr gute berufliche Perspektiven und eine ausgezeichnete Grundlage für die weitere Ausbildung bietet.

Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität: Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

Die Schule ist immer Ausdruck der Gesellschaft. Sie muss auf Entwicklungen reagieren können. In der Regel geschieht dies auf der Makroebene wegen ihrer politischen Verankerung recht träge. Durch diese Trägheit ist die öffentliche Schule wenig gefährdet, sich auf kurzlebige Modetrends einzulassen. Sie kann wesentliche und wichtige Änderungen sorgfältig angehen, Bewährtes bewahren und nutzbringende neue Erkenntnisse achtsam einbauen. Auf der Mikroebene sind schnellere Reaktionen möglich. Den Lehrpersonen steht es frei, welche Unterrichtsmethode sie in welcher Situation anwenden.

Welche Lernziele sind Ihres Erachtens im Unterricht der Landessprachen einerseits und des Englischen andererseits anzupfeilen?

Die Sprache hat eine Schlüsselfunktion – im Sich-Zurechtfinden, im gegenseitigen Verständnis, im Respekt und in der Toleranz. Zur sprachlichen Bildung zählen sprachliche und interkulturelle Kompetenzen. Die Auseinandersetzung mit einer Sprache ermöglicht einen Zugang zur Kultur und zur Geschichte der Region, in der die Sprache eingebettet ist.

LINK:
WWW.ALFRED-STRICKER.CH

Wichtig ist für mich der natürliche Kontakt mit der Sprache, die Auseinandersetzung mit der Kultur. Movetia unterstützt dieses Ansinnen meiner Einschätzung nach wirksam.

Das kulturelle Verständnis und Interesse für die Sprachregionen, die Motivation, sich auf die Sprache einzulassen und sich Kompetenzen für eine gute Verständigung im Alltag anzueignen, sind prioritäre Lernziele.

Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt.“ Teilen Sie diese Meinung?

Das ist nicht meine Meinung. Das Gesamtsprachenprojekt hat für mich einen Aspekt der politischen Verantwortlichkeit.

Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4/1998), dass der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Romandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movetia“ Besserung auf den beiden Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

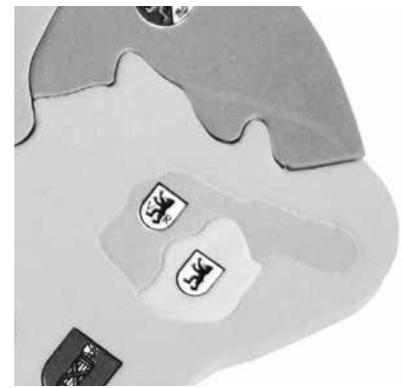
Zentraler Aspekt für das Lernen einer Sprache ist die Motivation dazu. Ich denke nicht, dass diese Motivation allein durch neue Lehrmittel entscheidend gesteigert

werden kann. Wichtig ist für mich der natürliche Kontakt mit der Sprache, die Auseinandersetzung mit der Kultur. Movetia unterstützt dieses Ansinnen meiner Einschätzung nach wirksam. Aktuell sind wir in Appenzell Ausserrhoden in Zusammenarbeit mit Movetia daran, den Französischunterricht mit einem höheren Anteil an Austauschprojekten, Beziehungsaufbau zu anderssprechenden Menschen und nachhaltigen Kontakten zur Sprachregion neu zu gestalten.

Vor 20 Jahren behauptete der Tessiner Erziehungsdirektor Giuseppe Buffi, Italienisch sei im Rahmen des Gesamtsprachenkonzepts auf „unwürdige“ Art und Weise behandelt worden. Teilen Sie in Bezug auf die Situation heute seine Ansicht?

Die Umsetzung des Rahmenübereinkommens des Europarates zum Schutz nationaler Minderheiten bedeutet im Bereich der Landessprachen eine besondere Herausforderung. Dieser Herausforderung waren und sind sich die Bildungspolitiker bewusst. Die freie Wahl, welche zweite Landessprache zuerst gelernt wird, erfährt durch den neuen Lehrplan eine gewisse Beeinflussung. Italienisch ist im Lehrplan 21 nicht enthalten. Viele Sekundarschulen bieten Italienisch als Wahlfach an.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachenunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden. Die Debatte um den Fremdsprachenunterricht erachte ich als emotional und politisch motiviert. Die Pädagogik tritt



dabei leider ein wenig in den Hintergrund. Die Anforderungen an die Lernenden sind vor allem im 2. Zyklus mit den beiden Fremdsprachen sehr hoch. Es besteht die Gefahr, den Lernenden die für das Vertiefen der Lerninhalte notwendige Zeit nicht mehr anbieten zu können, zumal laufend neue Anforderungen an die Schule gestellt werden. Kreatives Denken, unkonventionelle Lösungen, Konzentration auf das Wesentliche und die Entwicklung sozialer Kompetenzen werden in der Schule immer wichtiger. Verschiedene Studien belegen mittlerweile, dass der Spracherfolg nicht ausschliesslich über die Zahl erteilter Lektionen gesteuert werden kann. Deshalb gehen wir im Kanton Appenzell Ausserrhoden die in Frage fünf bereits grob skizzierten Wege. Wir wollen zuerst die sozialen Aspekte im Sprachenlernen vorantreiben. Wenn Motivation und Beziehung gezielt verbessert werden können, wird der intellektuelle Teil sehr viel wirksamer werden. An diesen Zielen arbeiten wir mit Leidenschaft und freuen uns sehr auf den Erfolg, den dieser Weg verspricht.

BS

BASEL STADT REGIERUNGSRAT CONRADIN CRAMER



Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Es gibt zahlreiche Elemente, die hervorzuheben sind, denn es geht um eine Bildungspolitik in einem mehrsprachigen und föderalistischen Land, wo 26 Kantone die Hauptverantwortung für das Bildungswesen tragen. Die obligatorische Schule ist kantonal und lokal verankert. Die Schulsysteme unterscheiden sich in gewissen Belangen, folgen aber ähnlichen Grundzügen. Damit wird den unterschiedlichen Kulturen und Sprachen in der Schweiz Rechnung getragen.

Die Kantone und ihre Gemeinden finanzieren 90% der Bildungsausgaben aus der öffentlichen Hand. Die Gemeinden organisieren den Schulbetrieb. Die hohe lokale Verankerung erlaubt angepasste Lösungen vor Ort.

Der Besuch der öffentlichen Schule ist unentgeltlich. Die meisten Schülerinnen und Schüler absolvieren die obligatorische Schule in der öffentlichen Schule ihrer Wohngemeinde. Die öffentliche Schule erfüllt eine wichtige Integrations-

funktion: Kinder mit sozial, sprachlich und kulturell unterschiedlichem Hintergrund besuchen die gleiche Schule. Im nachobligatorischen Bereich haben sowohl die Kantone als auch der Bund je ihre Zuständigkeiten und tragen damit die Verantwortung für diese Bildungstufen gemeinsam.

In der Tertiärstufe gilt es beispielsweise die Systemvielfalt im Hochschulwesen hervorzuheben: Die Tertiärstufe bietet in der Schweiz eine breite Palette von inhaltlichen, aber auch institutionellen Studienalternativen. Für die Absolventinnen und Absolventen der beruflich orientierten Ausbildungen auf Sekundarstufe II führen die Fachhochschulen und die Höhere Berufsbildung direkte Anschlussmöglichkeiten. Berufsmaturandinnen und -maturanden können nach der sogenannten „Passerelle“ auch das Studium an einer Universität aufnehmen.

Die Schweizer Bildungspartner wissen voneinander, was getan wird. Dieses partnerschaftliche Miteinander hat sicher auch mit den gesetzlichen Rahmenbedingungen in der Schweiz zu tun, welche die Verbundpartnerschaft pflegt und lebt:

LINK:
WWW.REGIERUNGSRAT.BS.CH > MITGLIEDER

Die Vertreter des Bundes, der Kantone und der Wirtschaft arbeiten eng zusammen. So besitzt jedes Berufsfeld seinen Stellenwert und auch die notwendige Akzeptanz.

Das schweizerische Bildungswesen ist ein transparentes Bildungssystem und es zeichnet sich durch eine hohe Durchlässigkeit aus: Es gibt verschiedene Wege, in eine Schule oder Ausbildung ein- oder überzutreten oder eine Ausbildung nachzuholen. Es besteht ein offener Zugang zu den verschiedenen Bildungsangeboten: Wer über die notwendigen Qualifikationen verfügt, kann grundsätzlich die Ausbildung seiner Wahl absolvieren, bei den Hochschulen kann auch der Ausbildungsort frei gewählt werden. Eine gewisse Einschränkung besteht im Bereich der Berufsbildung aufgrund des Lehrstellenangebotes und an einigen universitären Hochschulen gilt ein Numerus clausus für einzelne Fächer.

Damit kommen wir nicht zu den Nachteilen der schweizerischen Bildungspolitik, sondern zu den Herausforderungen, die auch in den bisher erschienenen Bildungsberichten zur Schweiz der Schweizerischen Koordinationsstelle für Bildungsforschung (SKBF) erwähnt werden.

Eine grosse Herausforderung beispielsweise im Volksschulbereich wird in den kommenden Jahren weiterhin darin bestehen, eine Balance zu finden zwischen den von der Bundesverfassung vorgegebenen Aufgaben der Harmonisierung und dem Anliegen, Angebote der obligatorischen Schule möglichst an lokale Gegebenheiten angepasst zu gestalten. Ein Stichwort ist hier: Kenntnis der Lokalsprache beim Schuleintritt und messbare Heterogenität der Lernleistungen bei Schuleintritt, um die Startbedingungen für viele Kinder zu gewährleisten.

Gerade in Basel-Stadt haben wir ein Massnahmenpaket in die Wege geleitet, um u. a. die Gymasialquote zu senken, damit die jungen Menschen in eine Schule übertreten, deren Anforderungen sie erfüllen. Gleichzeitig wollen wir an den Sekundarschulen mit der beruflichen Orientierung aber auch die Berufsbildung und den dualen Weg stärken.

Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität: Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

Ich stütze mich hier auf die von Prof. Lucien Criblez (Universität Zürich) in seiner Publikation „Bildungsraum Schweiz – Historische Entwicklung und aktuelle Herausforderungen“ von 2008 gemachten Aussagen. Ich bin mit ihm einverstanden, wenn er sagt, dass sich das Schweizerische Bildungswesen seit Beginn der 1990-er Jahre in einer Phase der Neukonzeption, in permanenter Reformsituation und in einem Umbruch befindet.

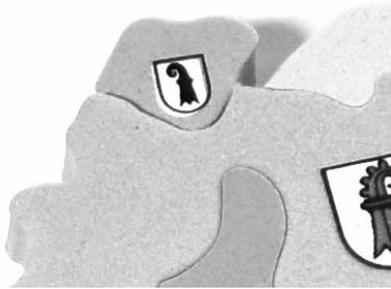
Der Schweizer Souverän hat erstens am 21. Mai 2006 einer neuen Bildungsverfassung mit sehr grosser Mehrheit zugestimmt und damit ein Zeichen für stärkere Harmonisierung gesetzt. Die EDK hat zweitens im Zuge dieser Volksabstimmung am 14. Juni 2007 die Vereinbarung über die Harmonisierung der obligatorischen Schule, das HarmoS-Konkordat, verabschiedet. Damit haben die Bürger und Bürgerinnen signalisiert, dass die Verhältnisse im Bildungsbereich überschaubarer und einfacher sein sollen. Im Rahmen der kantonalen Ratifizierungsprozesse haben sich nun drittens Widerstände gegen die Harmonisierungsbemühungen der EDK gezeigt: In verschiedenen Kantonen kam es beispielsweise in den letzten Jahren zu Abstimmungen zum und gegen den Lehrplan 21 und zur Fremdsprachenfrage. Diese Entwicklung zeigt exemplarisch, dass die Schule einerseits auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagiert und dass sie andererseits eben auch für Kontinuität steht. Damit stimme ich überein.

Welche Lernziele sind Ihres Erachtens im Unterricht der Landessprachen einerseits und des Englischen andererseits anzupfeilen?

Die zu erwerbenden Lernziele sind sowohl für die zweiten Landessprachen als auch fürs Englisch bereits seit bald zehn Jahren dank dem HarmoS-Konkordat definiert und bekannt.

Der Schweiz muss es gelingen, ihre vier Landessprachen stärker zu valorisieren.

Die wichtigsten Inhalte der von der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) im März 2004 verabschiedeten nationalen Strategie zur Weiterentwicklung des Sprachenunterrichts in der Schweiz sind in die interkantonale Vereinbarung über die Harmonisierung der obligatorischen Schule (Art. 4 HarmoS-Konkordat) vom 14. Juni 2007 eingeflossen. Ein wichtiges Element für die Koordination des Sprachenunterrichts ist die darin festgeschriebene Bestimmung, dass per Ende der obligatorischen Schule in der zweiten Landessprache und im Englisch gleichwertige Kompetenzniveaus zu erreichen sind. Das bedeutet, dass die anzupeilenden Lernziele für die zweiten Landessprachen und Englisch am Ende der Volksschulzeit gleich sein sollen. Mit der Anwendung der Bildungsziele leisten alle Kantone einen wichtigen Beitrag zur Harmonisierung der obligatorischen Schule, so wie ihnen das die Bundesverfassung als Aufgabe zuschreibt. Das Erreichen der Bildungsziele wird mit der Überprüfung der Grundkompetenzen (ÜGK) festgestellt. Diese Erhebungen zeigen, wie gut zufällig ausgewählte Gruppen von Schülerinnen und Schülern in der Schweiz einen Ausschnitt dieser bekannten Bildungsziele erreichen. Beim Vollzug des HarmoS-Konkordats stellt die Überprüfung des Erreichens der nationalen Bildungsziele in den kommenden Jahren einen Schwerpunkt dar.



Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt.“ Teilen Sie diese Meinung?

Nein. Klar ist, dass im Zuge der Globalisierung Englisch auch in der Schweiz immer wichtiger geworden ist. Und damit auch die Frage, welchen Platz diese Sprache im Schulsystem einnehmen soll.

Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4-1998), dass der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Romandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movetia“ Besserung auf den beiden Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

Ich möchte vorausschicken, dass in der mehrsprachigen Schweiz dem Sprachenlernen und gerade dem Fremdsprachenunterricht traditionsgemäss eine wichtige Rolle zukommt. Vor allem der Französischunterricht kennt je nach Sprachgebiet eine noch speziellere Situation in dieser von Beginn weg besonderen Konstellation.

Was Alt Regierungsrat E. Buschor versprochen hat, ist in den letzten 20 Jahren auch an die Hand genommen und umgesetzt worden. Wir befinden uns nicht mehr an derselben Stelle.

Auf den Fremdsprachen-Baustellen sind unterdessen gut unterkellerte und solide Gebäude von verschiedener Grösse gebaut worden. Einige Gebäude („Mille feuilles“, „Clin d’oeil“) sind bereits in Betrieb und die Benützung zeigt, dass da und dort unbedingt noch Anpassungen gemacht werden müssen; andere Gebäude stehen kurz vor der Fertigstellung der ganzen Reihe („dis donc!“) und profitieren von den Erfahrungen, die beim Bau der bereits in Betrieb genommenen Gebäude gemacht worden sind. Wichtig ist, dass die beim Bau verwendeten Materialien immer getestet worden sind. Und dass die von der EDK initiierte Bauphilosophie, die Mehrsprachigkeitsdidaktik, unterdessen state of the art ist.

Im Bereich der Austauschprogramme wurde das bestehende Haus dank einer nationalen Strategie in die neue Agentur „Movetia“ umgebaut. Am 1. Januar 2017 hat diese nationale Agentur offiziell den Betrieb aufgenommen. Im ersten Jahresbericht schreibt der Direktor, Olivier Tschopp, in seinem Vorwort, dass die Aufnahme dieser Tätigkeit mit einem Hausbau vergleichbar sei: Man macht Inventur, erstellt eine Liste der anstehenden Arbeiten, priorisiert diese Arbeiten und lernt zugleich die Nachbarinnen und Nachbarn sowie die neue Umgebung kennen. Als neue Hausbesitzerin hat „Movetia“, die sich um die Förderung von Austausch und Mobilität innerhalb und ausserhalb der Schweiz kümmert, diese ersten Arbeiten durchgeführt.

Gestärkt durch die neue nationale Strategie ist „Movetia“ nun bereit, im Bereich Austausch und Mobilität einen Paradigmenwechsel herbeizuführen. Ich teile die Meinung von Olivier Tschopp, wenn er fragt, wie und in welcher Geschwindigkeit es weitergehen soll. Ich bin damit einverstanden, wenn er schreibt, dass Austausch und Mobilität auch auf die unteren Bedürfnissebenen zu holen und damit ins Zentrum des Bildungssystems und der Lehrpläne zu rücken sind. Es geht darum, den Horizont und die Kooperationsfelder zu erweitern.

Wir befinden uns also keineswegs mehr an derselben Stelle wie vor 20 Jahren, und die Hebel wurden bereits angesetzt: Die Kräfte sind unterdessen gebündelt, neue Strukturen, Prozesse und Mittel für einen effizienten Betrieb sind aufgebaut und Massnahmen für die kommenden Jahre sind priorisiert. Aber wir sind immer noch auf dem Weg. Und der ist lang.

In Basel-Stadt wird der Französischunterricht seit mehreren Jahren mit Sprachbegegnungen und Sprachaustauschen mit der Romandie und dem Elsass ergänzt. Die sechs Passepartout-Grenzkantone haben 2006 begonnen, die Umsetzung der EDK-Sprachenstrategie gemeinsam anzugehen und den gesamten Fremdsprachenunterricht zu reformieren. Insbesondere in folgenden Fragen sind die Kantone koordiniert vorgegangen: Didaktik, Stundentafel, Lehrplan, Lehrmittel, Anforderungen an Lehrpersonen und Aus- und Weiterbildung von Lehrpersonen. Seit dem Schuljahr 2011/12 wird in Basel-Stadt ab dem 3. Schuljahr Französisch unterrichtet. Bedenkt man, dass sich die EDK 20 Jahre Zeit gewährte, um die Sprachenstrategie umzusetzen, bleiben uns noch 12 Jahre, um den bereit erreichten Harmonisierungsgrad im Sprachenunterricht zu erhalten und weiter auszubauen.

Vor 20 Jahren behauptete der Tessiner Erziehungsdirektor Giuseppe Buffi, Italienisch sei im Rahmen des Gesamtsprachenkonzepts auf „unwürdige“ Art und Weise behandelt worden. Teilen Sie in Bezug auf die Situation heute seine Ansicht?

Nein. In Basel-Stadt erleben wir seit zwei Jahren einen Boom im Fach „LINGUA mit Italienisch“ auf der Sekundarstufe I. Im zweiten und dritten Sekundarschuljahr des Schuljahrs 2018/19 werden rund 675 Schülerinnen und Schüler das Fach besuchen. Vor der Einführung des Lehrplans 21 und der Anpassung der Stundentafel fristete Italienisch ein „Mauerblümchen-Dasein“. Das ist nun komplett anders. Die Anzahl der Lehrpersonen hat

sich vervielfacht. Ich kann also die Ansicht von RR Giuseppe Buffi mit Blick auf unseren Kanton nicht teilen.

Wir haben unsererseits in den letzten Jahren im Zug der Einführung des Lehrplans 21 und der Mehrsprachigkeitsdidaktik auch fürs Fach „LINGUA mit Italienisch“ versucht, gute Strukturen und adäquate Lehrmittel und Umsetzungshilfen zur Verfügung zu stellen, um diese Landessprache zu stärken. In der Schweiz haben sich viele Lebensgewohnheiten – Italianità – im Alltagsleben (italienische Küche, Ferientaufenthalte im Tessin, Südbünden und Italien, Mode und Musik) verbreitet und etabliert. Die Vermittlung der italienischen Sprache steht für uns deshalb im Vordergrund. Um die Entwicklung eines Verständnisses für die Sprache, Kultur und Geschichte der italienischsprachigen Welt zu fördern, sind Grundkenntnisse des Italienischen unerlässlich.

Es freut uns auch sehr, dass das Bundesamt für Kultur (BAK) das gemeinsame Gesuch von Basel-Stadt und Basel-Landschaft um einen Beitrag für das Projekt „Umsetzungshilfe zum Lehrmittel Parla con me und Weiterbildung von Lehrpersonen“ für die Förderung der italienischen Sprache in der Schweiz finanziell unterstützt. Ich teile die Ansicht des BAK, dass unser Projekt einem Bedürfnis entspricht.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachenunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden. Seit mehreren Jahren schon steht vor allem der Frühfremdsprachenunterricht in

der Schweiz zur Debatte und im Zentrum des öffentlichen Interesses. Es werden verschiedene Argumente für und wider den Frühfremdsprachenunterricht eingebracht. Es wird über die Reihenfolge der Sprachen diskutiert, über die Wirksamkeit des frühen Sprachenlernens gestritten und es werden politische Eingaben gemacht, die Auskunft darüber möchten, ob und wie Grammatik in einem bestimmten Lehrmittel vermittelt wird.

Ich stelle fest, dass in der Diskussion um den Fremdsprachenunterricht eine starke ideologische Komponente vorhanden ist. Man kann von einer emotional aufgeladenen Kontroverse sprechen.

Im Projekt Passepartout beispielsweise verdeutlicht der bisherige Verlauf der Einführung der neuen Lehrmittel das Spannungsverhältnis zwischen Konzepttreue und Praxistauglichkeit. Das ist ein Dilemma, das nicht aufgelöst werden kann, sondern auszuhalten ist und einen verantwortungsvollen Umgang erfordert. Die Praxis ist auf schnelle Erfolge angewiesen und bringt gegenüber Innovationen eine geringe Frustrationstoleranz auf. Komplet anders verhält es sich mit neuen Konzepten, die mit einem Paradigmenwechsel verbunden sind. Sie verlangen eine gehörige Portion Zeit, Geduld und Ausdauer, damit die erwartete Verbesserung des Bestehenden tatsächlich eintritt und die neue Praxis sich langfristig etablieren kann.

Ein didaktisch-methodischer Paradigmenwechsel bedeutet eine Veränderung des professionellen Fachwissens, des pädagogischen Wissens, der übergreifenden Einstellungen und Überzeugungen sowie der Verhaltensweisen bei den Lehrpersonen. Daher ist es entscheidend,

dass sie erleben und erkennen können, wie ein neues methodisch-didaktisches Konzept tatsächlich zu den erwünschten und verbesserten Lernergebnissen bei den Schülerinnen und Schülern führt. Die Lehrpersonen sind die wichtigsten Akteure und Erfolgsgaranten. Sie müssen unbedingt für die Innovationen gewonnen werden.

Die Einführung neuer Lehrmittel, die eine Unterrichtsentwicklung initiieren und damit das professionelle Handeln und die professionelle Identität der Lehrpersonen beeinflussen, bedeutet aus der Sicht einer Schule auch eine Personal- und Organisationsentwicklung. Die Schulleitung spielt dabei eine Schlüsselrolle, denn ihre Aufgabe besteht darin, Strukturen und Gefässe zu schaffen, die die Veränderungsbereitschaft der einzelnen Lehrpersonen fördern. Im Weiteren hat sie auch für eine umfassende interne und externe Kommunikation zu sorgen.

Mein Anliegen ist es, zu einer Versachlichung der Debatte beizutragen. Die Schweiz ist Teil einer vielsprachigen Realität. In dieser Realität stellen die vier Landessprachen und die Herkunftssprachen eine wertvolle Ressource dar. Der Schweiz muss es gelingen, ihre vier Landessprachen stärker zu valorisieren. Es ist allerdings klar, dass sich heutzutage aus den oben erwähnten Globalisierungsgründen Englisch etabliert hat. Gute Kenntnisse auch in dieser Sprache sind deshalb unabdingbar.



Lingua Italiana

Seit dem Schuljahr 2016/17 ist LINGUA Italienisch eines der Wahlpflichtfächer an der Sekundarstufe I. Dabei wird Italienisch nach den Prinzipien der Mehrsprachigkeit unterrichtet. Im Unterricht wird einerseits verstärkt in kulturelle Aspekte der italienischsprachigen Welt eingeführt, andererseits sind funktionale Sprachkenntnisse und die Entwicklung von kommunikativen Fähigkeiten Ziele des Unterrichts. Es geht also um einen situations- und adressatengerechten Umgang mit der italienischen Sprache, sowohl mündlich wie auch schriftlich.

Link: www.edubs.ch/unterricht/faecher/linguaitalienisch

GE

GENÈVE CONSEILLÈRE D'ÉTAT ANNE EMERY-TORRACINTA



Imaginons un instant qu'une délégation étrangère se rende en Suisse et demande à connaître les avantages et inconvénients de la politique de la formation helvétique. Que répondriez-vous?

Il n'y a pas de véritable «ministère de l'éducation» au niveau fédéral dans notre pays. La politique de la formation repose sur un équilibre stimulant et créatif entre les prérogatives attribuées aux cantons et aux communes, d'une part, et à la Confédération de l'autre. Il exige ainsi une volonté constante et solidaire de coopération à tous les niveaux – on parle du fédéralisme coopératif. Elle s'est renforcée au cours des dernières années grâce au processus d'harmonisation voulu par notre Constitution depuis 2006. Ce cadre normatif harmonisé et cohérent laisse ainsi aux cantons une marge de liberté et de créativité pour adapter leur système de formation en tenant compte au plus près des réalités socio-économiques, mais aussi de l'histoire et des traditions dans chacun d'entre eux. Cette répartition des tâches constitue sans aucun doute un avantage indéniable pour gouverner ensemble la politique éducative, si l'on se réfère par exemple à des systèmes beau-

coup plus centralisés. La contrepartie, qui peut sans doute parfois constituer un inconvénient, c'est qu'il faut du temps, beaucoup parfois pour se mettre d'accord au niveau régional et national, décider des orientations communes et avancer ensemble pour conduire des projets innovants et ambitieux en vue d'améliorer la qualité et rendre notre système de formation lisible et accessible. Je dirais que la gouvernance fondée sur cette culture du compromis helvétique manque parfois de réactivité et de souplesse et risque ainsi de manquer d'ambition. Par exemple... pour l'enseignement des langues!

D'une part, les écoles doivent réagir avec souplesse aux besoins de la société et, d'autre part, elles sont synonymes de continuité. Selon vous, quelle est la position du système éducatif suisse par rapport à la volonté de réformer et de maintenir la tradition?

Paul Valéry a dit que «l'humanité souffre de deux grands maux: la tradition et le progrès». Au fond, le défi pour la politique de formation, constamment soumise aux pressions et aux critiques, re-

LINK:
WWW.EMERY-TORRACINTA.CH

A Genève, pour plus de 40% des élèves de la scolarité obligatoire le français n'est pas la première langue parlée, alors que la moyenne suisse se situe à 27%.

vient à assurer à la fois une continuité qui rassure tout en répondant à une exigence d'adaptation constante à des réalités nouvelles. Notre système éducatif, de l'école primaire aux hautes écoles universitaires, est plutôt performant, et ne manque pas d'ambition avec, notamment, l'objectif de faire en sorte que 95% d'une classe d'âge détienne un diplôme du degré secondaire II. Depuis le début du nouveau millénaire, des réformes de grande ampleur ont été engagées si l'on se réfère par exemple, outre à l'harmonisation en cours de la scolarité obligatoire qui instaure notamment le même plan d'études par région linguistique, à la création des Hautes Ecoles Spécialisées, aux filières de maturités professionnelle ou spécialisée, ou encore à la prise en charge des élèves à besoins particuliers pour aller vers une école plus inclusive. Les écoles, en premier lieu les enseignants et les cadres ont dû faire face, comme pour bien d'autres professions, à ces changements de grande ampleur avec un rythme soutenu et il est maintenant nécessaire de prendre aussi le temps de consolider, d'évaluer leur portée et de veiller à préserver notre héritage historique et culturel, notre ouverture d'esprit qui forgent notre cohésion nationale.

Quels sont, selon vous, les objectifs éducatifs à atteindre dans l'enseignement des langues nationales d'une part et de l'anglais d'autre part?

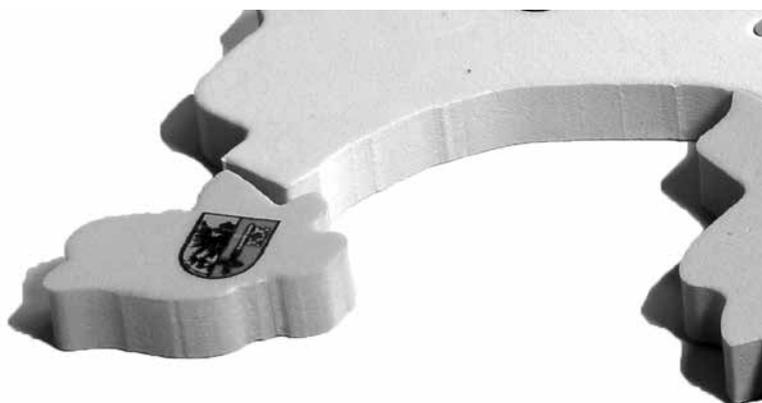
A Genève, pour plus de 40% des élèves de la scolarité obligatoire le français n'est pas la première langue parlée, alors que la moyenne suisse se situe à 27%¹. Grâce à sa dimension internationale, notre canton accueille en outre une importante communauté anglophone. De plus, c'est le seul canton qui n'a aucune frontière avec la Suisse alémanique. Et pourtant... de manière constante et sans réserve au niveau politique, l'école genevoise n'a jamais remis en question la priorité à accorder à l'apprentissage de l'allemand, langue nationale, avant celui de l'anglais au degré primaire. Cela dit, les objectifs assignés par le plan d'études romand constituent un défi majeur qui implique en tout premier lieu des enseignants motivés et bien formés: à Genève, il a donc fallu investir dans leur formation initiale et continue, car il ne suffit pas de décréter une politique d'enseignement des langues sans compétences, ni moyens. Outre les nouveaux manuels d'enseignement romands, il a fallu aussi augmenter dans

¹ L'éducation en Suisse – Rapport 2018, page 55.

L'école genevoise n'a jamais remis en question la priorité à accorder à l'apprentissage de l'allemand, langue nationale, avant celui de l'anglais au degré primaire.

notre canton le temps scolaire dédié aux langues dans le second cycle du primaire: ainsi depuis la rentrée scolaire 2014, les élèves passent une demi-journée de plus qu'auparavant à l'école, ce qui a rendu aussi possible l'introduction de l'anglais dès la 7^e primaire.

Il est encore trop tôt pour savoir si les niveaux de compétences requis par le PER aussi bien pour l'allemand (2^e langue... ou 3^e pour une grande partie de nos élèves) et pour l'anglais sont acquis au terme de la scolarité obligatoire, les évaluations sont en cours. Mais, pour ma part, je veux insister sur l'objectif éducatif premier pour l'école primaire qui passe d'abord par l'apprentissage du français et la maîtrise de la lecture. Chacun sait que sans base solide dans la langue de scolarisation, l'apprentissage des langues étrangères est souvent compromis. Par ailleurs, il ne faut pas non plus oublier les bienfaits de l'offre des cours de langue et culture d'origine des élèves qui joue un rôle important non seulement en matière d'intégration mais aussi dans le développement de leurs compétences linguistiques.



Il y a 20 ans, le concept général des langues a été développé suite à l'introduction de l'anglais dans le canton de Zurich. Aujourd'hui encore, on dit que «le reste de la Suisse reconnaît sa faiblesse face à une politique linguistique qui tient compte en premier lieu des intérêts économiques». Partagez-vous ce point de vue?

Indéniablement, la décision prise il y a vingt ans par le canton de Zurich, qui a conduit à ce qu'il faut bien appeler un compromis minimal conclu par la CDIP en guise de stratégie commune pour l'enseignement des langues durant la scolarité obligatoire, a en partie coupé l'élan, ou du moins brouillé le message, de notre politique en la matière. Elle manque ainsi de lisibilité et de cohérence, et met en jeu l'équilibre que j'ai évoqué plus haut, puisque, régulièrement, en Suisse alémanique certains milieux remettent en question la stratégie de 2004 au détriment de la priorité à accorder aux langues nationales. Ce qui est regrettable. Je dirais que, dans les avancées voulues par la révision des articles de notre Constitution et par HarmoS, le choix laissé de l'anglais comme première langue étrangère fait depuis lors l'objet de controverses à répétition qui occultent d'autres priorités politiques en matière d'éducation comme celle qui consiste par exemple à investir notre énergie pour lutter contre l'échec et le décrochage scolaires et à valoriser la formation professionnelle. Les raisons d'intérêts économiques invoquées à l'époque sont discutables – on pourrait s'interroger sur les «intérêts économiques» de l'apprentissage des langues anciennes ou de la science informatique. Apprendre une langue c'est aussi connaître peu à peu la culture et l'histoire qu'elle incarne.

Je dirais en toute honnêteté que la place de l'italien a peu évolué depuis 20 ans...

Il y a 20 ans, le conseiller d'Etat Ernst Buchor promettait que les cours de français dans les écoles primaires seraient améliorés à l'aide d'un nouveau manuel et que les programmes d'échanges avec la Suisse romande (mais aussi Suisse italienne) seraient intensifiés. 20 ans plus tard la Suisse allemande continue à développer des manuels de français («Dis donc!» / «Mille feuilles») et «Movetia» a un nouveau mandat d'intensifier les échanges. Quelle proposition feriez-vous pour promouvoir le français en Suisse allemande et les échanges en Suisse?

Je suis convaincue que la très grande majorité de mes collègues alémaniques chargés de l'instruction publique dans leur canton, quelle que soit par ailleurs leur couleur politique, s'efforcent de créer les conditions favorables pour promouvoir l'apprentissage du français et intensifier les échanges linguistiques. Dans les cantons où des initiatives visaient à reléguer le français hors du degré primaire ou à remettre en question les avancées de l'harmonisation, nous avons tous apprécié l'engagement clair et offensif des conseillers et conseillères d'Etat membres de la CDIP. Je pense que bien des résistances au français sont exprimées par une partie des enseignants qui estiment que les élèves seraient surchargés... Si l'on place le débat sur l'utilité économique du français ou de l'anglais, on encourage en quelque sorte ce genre de réaction. Car, si véritablement les élèves du primaire étaient surchargés, pourquoi donc renoncer au français sans envisager d'alléger leur charge d'autres manières? A cet égard, s'il faut bien entendu promouvoir les échanges entre les régions linguistiques de notre pays pour les élèves, en comptant sur MOVETIA pour soutenir et faciliter, y compris sur le plan financier, leur organisation et leur développement, je souhaite également que l'on parvienne à faciliter les échanges entre enseignants.

Il y a 20 ans, le conseiller d'Etat Giuseppe Buffi déclarait que l'italien avait été traité de façon «indécisive» dans le concept général des langues. Comment considérez-vous la situation aujourd'hui?

Je dirais en toute honnêteté que la place de l'italien a peu évolué depuis 20 ans... Certes, en référence au concordat HarroS, une offre facultative d'enseignement de l'italien a été instaurée avec un certain succès dans le cycle d'orientation genevois et, bien entendu, les gymnasiens peuvent choisir entre l'une ou l'autre des langues nationales, mais telle qu'elle a été formulée, la stratégie d'enseignement des langues donne en fait peu de place à l'italien.

Comment évaluez-vous le débat sur les langues étrangères en considérant les autres défis auxquels l'école de demain sera confrontée?

Qu'on le veuille ou non, ce débat politique sur les langues, qui n'est du reste pas récent, a une forte portée symbolique pour notre pays. Il ne saurait être réduit à des querelles pédagogiques infinies pour savoir par exemple quand et comment il faut apprendre les langues nationales et l'anglais. Il dépasse largement le champ de l'éducation puisqu'il invoque notre volonté de cohésion et de compréhension mutuelle entre régions linguistiques. Il est donc important que nous puissions en débattre sereinement. Cependant, comme je l'ai dit plus haut, en tant que responsable de l'instruction publique, je vois que l'école d'aujourd'hui et de demain doit faire face à d'autres enjeux majeurs dans un monde où les accès aux connaissances, qui ne cessent d'augmenter à un rythme inégalé, ne passent plus seulement par l'école et par les manuels scolaires, mais toujours plus par internet et ses réseaux. L'usage du numérique, justement, est omniprésent dans la vie de nos élèves. Il devrait contribuer utilement au soutien aux apprentissages scolaires, y compris pour les langues, dans un monde plus incertain où les inégalités sociales et économiques se creusent et où notre environnement se fragilise.

GL

GLARUS REGIERUNGSRAT BENJAMIN MÜHLEMAN



Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Das Schweizer Bildungssystem hat seine weitherum anerkannte Stärke ganz klar und in erster Linie den föderalistischen Strukturen zu verdanken. Oder anders formuliert: Der grosse Vorteil unserer Bildungspolitik ist, dass sie nicht national gesteuert wird, sondern geprägt ist von einem stetigen Ringen aller Beteiligten auf allen Stufen um gute Lösungen – von einem partnerschaftlichen Miteinander von Bund, Kantonen und Gemeinden gewissermassen. Zwar beschert uns dies vordergründig den Nachteil, aufwändige Harmonisierungs-Prozesse stemmen zu müssen. Etwa, um landesweit hohe Qualität zu sichern oder die kantonalen Schulsysteme zugunsten einer erleichterten Mobilität besser anzugleichen. Tatsächlich aber lässt sich auf diese Art und Weise den unterschiedlichen Kulturen und Sprachen in unserem Land am besten Rechnung tragen. Können beim Schaffen ähnlicher Grundzüge bestimmte Unterschiede zugelassen werden (Kompromissbereitschaft vorausgesetzt), wird aus dem

vermeintlichen Nachteil ein wesentlicher Vorteil zugunsten der Vielfaltigkeit und der Innovationskraft im Bildungswesen und speziell zugunsten des nationalen Zusammenhalts.

Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4-1998), dass der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Romandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movetia“ Besserung auf den beiden Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

Zunächst ist festzuhalten, dass eine solide Basis gelegt ist: Einerseits stellte die EDK vor kurzem fest, dass beim Sprachenunterricht die Situation in der Schweiz so koordiniert ist wie noch nie zuvor. Andererseits bestätigte sie ihre zehn Jahre zuvor verabschiedete Sprachenstrategie.

LINK:
WWW.BENJAMIN-MUEHLEMAN.CH

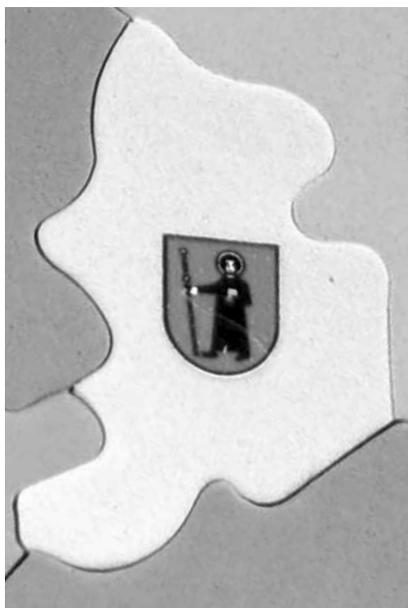
Die Digitalisierung etwa wird unseren Alltag ganz grundsätzlich verändern und damit auch die Schule. Wer davon nicht überrollt werden will, muss die Informatik verstehen und somit quasi eine neue, zusätzliche „Sprache“ lernen.

Damit bekannte sie sich erneut zum Modell 3/5 mit einer zweiten Landessprache und Englisch auf der Primarstufestufe und sprach sich gleichzeitig für ein konsequentes Weiterverfolgen des eingeschlagenen Wegs aus. Diese an und für sich günstige Ausgangslage lässt sich nur nutzen, wenn noch gezielter in die Ausbildung und Sensibilisierung der Lehrpersonen investiert wird. Das ist aus meiner Sicht mit Abstand der effektivste Hebel. Ansprechende Lehrmittel und attraktive Austauschprogramme wären grundsätzlich vorhanden. Schon höher war hingegen das Bewusstsein in der Gesellschaft für die Wichtigkeit der Kompetenz, sich in einem viersprachigen Land

untereinander verständigen zu können. Dieses gilt es zu schärfen. Ergänzend dazu sind fassbare Empfehlungen zur Umsetzung in der Praxis zu entwickeln, damit der Zugang zur zweiten Landessprache möglichst locker erfolgen kann.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden.

Es ist gut, wenn wir diese Debatte stetig führen. Allerdings wird das Thema immer wieder zur absolut zentralen Frage des nationalen Zusammenhalts hochstilisiert. Das ist nicht zielführend und sogar ein Spiel mit dem Feuer, wenn dadurch das Erfolgsrezept des Föderalismus in Frage gestellt wird. Bei all den Herausforderungen, mit denen die Schule heute konfrontiert ist, braucht es unbedingt den Blick auf das grosse Ganze. Zugeständnisse am einen oder anderen Ort müssen möglich sein. Die Digitalisierung etwa wird unseren Alltag ganz grundsätzlich verändern und damit auch die Schule. Wer davon nicht überrollt werden will, muss die Informatik verstehen und somit quasi eine neue, zusätzliche „Sprache“ lernen. Informatikprofessoren warnen sogar davor, dass eine neue Art von Analphabetentum entstehen könnte. Dies gilt es unbedingt ernst zu nehmen! Die Frage ist selbstverständlich, wie sich alles Neue mit allem Bewährten in den begrenzten Zeitfenstern unterbringen lässt. Es braucht eben auch darüber eine Debatte.



GR

GRAUBÜNDEN — GRIGIONI — GRISCHUN REGIERUNGSRAT MARTIN JÄGER



Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Eine besondere Vorbildfunktion kommt sicher unserem dualen Ausbildungssystem im Bereich der Berufsbildung zu. Das gemeinsame Ziel von Bund und Kantonen, dass mehr als 95% unserer Jugendlichen einen Abschluss auf Sekundarstufe II erreichen, wird auch im Kanton Graubünden übererfüllt. Gerade in den Kantonen der Ostschweiz mit einem überdurchschnittlich hohen Anteil an Jugendlichen, welche den Weg über die Berufsausbildung wählen, ist die Jugendarbeitslosigkeit praktisch vernachlässigbar.

Eine grosse Errungenschaft der letzten Jahre ist die Schaffung einer flächendeckenden Durchlässigkeit des schweizerischen Bildungssystems. Es gibt heute keine Sackgassen mehr. Es ist zum Beispiel möglich, via eine Berufslehre als Elektriker über Berufsmatura und verschiedene Passerellen bis zum erfolgreichen Universitätsabschluss weiterzukommen.

Bei meinen vielen Schulbesuchen, die ich in den letzten Jahren machen durfte, fiel mir auch auf allen Stufen fast durchwegs die ausgezeichnete pädagogische Arbeit der Lehrpersonen auf. In den Schulzimmern und Schulhäusern herrscht hohe gegenseitige Wertschätzung. Im Unterricht werden Rituale gepflegt. Die lokalen Traditionen werden gelebt. Es herrscht grosser Respekt gegenüber allen im Schulhaus beteiligten Personen, aber auch gegenüber den Materialien und Gebäuden. Kurz: In den Schweizer Schulen herrscht eine hohe Schulkultur.

Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität: Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

Trotz der sorgfältigen Pflege von Traditionen ist die Schweizer Bildungslandschaft keineswegs stehengeblieben. In Sachen Heterogenität der Schülerinnen und Schüler gibt es heute einen viel individuelleren Umgang, als dies in früheren Jahrzehnten der Fall war. In der Schweiz stehen den gut ausgebildeten

LINK:
WWW.GR.CH > INSTITUTIONEN > EKUD

In den Schulzimmern und Schulhäusern herrscht hohe gegenseitige Wertschätzung. Im Unterricht werden Rituale gepflegt. Die lokalen Traditionen werden gelebt.

Lehrpersonen in aller Regel moderne Unterrichtsmaterialien zur Verfügung. Die Einführung des Lehrplans 21 ist dabei ein nächster Quantensprung und macht den Bildungsraum Schweiz für die Zukunft fit.

Welche Lernziele sind Ihres Erachtens im Unterricht der Landessprachen einerseits und des Englischen andererseits anzupfeilen?

Nach langen Jahren mit teils sehr kontroversen Diskussionen herrscht heute weitgehend Einigkeit, dass die Kinder im Laufe der obligatorischen Schulzeit zwei Fremdsprachen erlernen sollen. Mit dem Modell 3/5 der EDK kann sichergestellt werden, dass die Schülerinnen und Schüler in beiden Fremdsprachen am Ende der obligatorischen Schulzeit vergleichbare Kompetenzen erreichen. Graubünden beginnt mit dem Englischen wie die übrigen mehrsprachigen Kantone erst in der 5. Primarklasse. Eine kürzlich veröffentlichte Studie zur Lernzielüberprüfung hat ergeben, dass in unserem Kanton auch der spätere Beginn des Englischunterrichtes zu sehr guten Resultaten führt.

Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt.“ Teilen Sie diese Meinung?

Ich teile diese Meinung nicht. Gute Kenntnisse in der Weltsprache Englisch sind heute nicht nur an Universitäten und Fachhochschulen unumgänglich. Gleichzeitig ist das gegenseitige Verständnis innerhalb der viersprachigen Schweiz – sprich konkret Kenntnisse einer zweiten Landessprache – eine wichtige Voraussetzung für den gelebten Zusammenhalt unseres Landes (Convivenza!).

Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4/1998), dass der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Romandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movelia“ Besserung auf den beiden Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

Im Kanton Graubünden lernen die Kinder und Jugendlichen eine zweite Kantonsprache sowie Englisch. Französisch muss in allen Schulgemeinden an der Volksschul-Oberstufe als fakultatives Fach angeboten werden. Für einen guten Sprachunterricht braucht es geeignete, anregende Lehrmittel. Diesbezüglich gibt es auch bei unseren Italienisch- resp. Deutsch-Lehrmitteln (für den Fremdsprachenunterricht im Grigioni italiano) noch deutlich Luft nach oben.

Vor 20 Jahren behauptete der Tessiner Erziehungsdirektor Giuseppe Buffi, Italienisch sei im Rahmen des Gesamtsprachenkonzepts auf „unwürdige“ Art und Weise behandelt worden. Teilen Sie in Bezug auf die Situation heute seine Ansicht?

In unserem Kanton hat sich in Deutschbünden seit der damaligen Aussage von Regierungsrat Giuseppe Buffi das Italienische als obligatorische Unterrichtssprache etabliert. Zusätzlich haben einzelne Gemeinden (u.a. die Stadt Chur) zweisprachige, immersive Primarschulen Deutsch-Italienisch und Deutsch-Roma-

nisch eingeführt. An der Bündner Kantonsschule genießt die zweisprachige Maturitätsabteilung Deutsch-Italienisch auch bei Schülerinnen und Schülern mit rein deutschsprachigem Hintergrund eine hohe Wertschätzung. Bedauerlich ist es andererseits, dass nicht an allen Mittelschulen in der Schweiz Italienisch als Fakultativ-Fach angeboten wird, obwohl dies eigentlich Pflicht wäre.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachenunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden. Die EDK hat beschlossen, schweizweit regelmässig die Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler in der Schulsprache und den beiden obligatorischen Fremdsprachen sowie in Mathematik und Naturwissenschaften zu überprüfen. Die Ergebnisse dieser Überprüfung liegen noch lange nicht definitiv vor. Sollte sich bezüglich Fremdsprachenunterrichts Handlungsbedarf zeigen, so wäre dieser – gesteuert durch die EDK – gemeinsam anzugehen. Erneute Sonderzüge einzelner Kantone würde ich sehr bedauern.



JU

JURA MINISTRE MARTIAL COURTET



Imaginons un instant qu'une délégation étrangère se rende en Suisse et demande à connaître les avantages et inconvénients de la politique de la formation helvétique. Que répondriez-vous?

La diversité linguistique suisse amène une ouverture plus grande au niveau des langues. Les différents systèmes cantonaux permettent une adaptation à la réalité de chaque canton tout en étant lié par la confédération, ce qui assure une équivalence des formations à l'intérieur du pays. Le haut niveau de perméabilité du système scolaire est aussi un avantage. Plusieurs voies s'offrent à qui veut se former, changer d'école ou rattraper une formation (CDIP, mars 2017).

D'une part, les écoles doivent réagir avec souplesse aux besoins de la société et, d'autre part, elles sont synonymes de continuité. Selon vous, quelle est la position du système éducatif suisse par rapport à la volonté de réformer et de maintenir la tradition?

L'école elle-même est une tradition que nous perpétons depuis plusieurs siècles.

La fonction de l'école est de transmettre la culture, c'est-à-dire tous les savoirs, connaissances, sciences et surtout compétences qui sont importants pour celle-ci. Ce sont les outils et les stratégies d'enseignement qui évoluent à travers le temps. Pour ce qui est de la matière enseignée, elle se repose toujours sur le savoir et les compétences de nos prédécesseurs.

L'école suisse est en constante évolution, tout en transmettant le savoir et le savoir-faire afin d'encourager le perpétuel développement des connaissances et des compétences.

Quels sont, selon vous, les objectifs éducatifs à atteindre dans l'enseignement des langues nationales d'une part et de l'anglais d'autre part?

Je pense que nous nous retrouvons devant deux volontés différentes, mais complémentaires. D'une part, avec les langues nationales, on cherche à former des citoyens suisses mobiles et aptes à ne pas œuvrer que chez soi, mais aussi dans d'autres régions ou cantons. C'est aussi

LINK:
WWW.JURA.CH > AUTORITÉS > DFCS

une question de cohésion nationale. La Suisse est un pays multiculturel: chaque région a ses traditions, son histoire, sa/ ses langue-s et des fois même son/ses petit-s dialecte-s ou patois. Ces éléments sont souvent perçus très différemment, de l'extérieur comme de l'intérieur.

D'autre part, avec l'anglais, on cherche à former des citoyens suisses mobiles et aptes à œuvrer de manière internationale, au niveau des affaires notamment. La Suisse est un pays d'échanges diplomatiques, politiques et économiques, ce qui motive l'apprentissage de l'anglais auquel on fait souvent recours dans ces domaines.

Il y a 20 ans, le concept général des langues a été développé suite à l'introduction de l'anglais dans le canton de Zurich. Aujourd'hui encore, on dit que «le reste de la Suisse reconnaît sa faiblesse face à une politique linguistique qui tient compte en premier lieu des intérêts économiques». Partagez-vous ce point de vue?

Oui. Sans nécessairement parler de faiblesse. Idéalement, toutes les politiques adoptées tiennent compte de motivations multiples. Je pense que c'est le cas pour les langues. Oui, les motivations économiques sont fortes en ce qui concerne l'apprentissage de l'anglais. Pour la Suisse, c'est une façon de s'ouvrir pour générer des revenus en travaillant avec le reste de la planète. Donc oui, c'est un intérêt économique que l'on suit. Mais c'est ce même revenu généré qui éventuellement pourra financer des services, dont des offres d'enseignement pour les langues nationales, par exemple. Investir uniquement dans ce qui générerait un profit financier en ignorant ce qui génère un profit intellectuel ou culturel serait évidemment inapproprié.

Il ne faut donc pas mettre les motivations économiques, qui favorisent certaines langues nationales, devant ou derrière les motivations culturelles qui en favorisent d'autres.

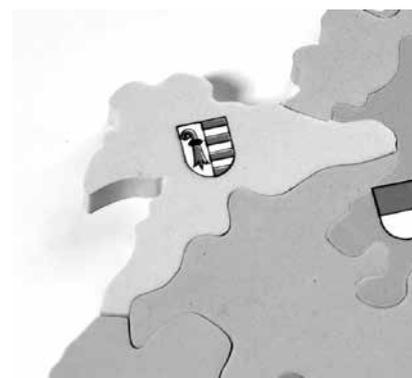
Il y a 20 ans, le conseiller d'Etat Giuseppe Buffi déclarait que l'italien avait été traité de façon «indécrite» dans le concept général des langues. Comment considérez-vous la situation aujourd'hui?

La politique de soutien à la langue italienne pourrait être améliorée. Cependant, en ce qui concerne le canton du Jura, une promotion de l'apprentissage de l'italien plus importante est difficile. En effet, l'italien est déjà une branche obligatoire pour certains élèves du secondaire I, selon l'option choisie. De plus, une filière gymnasiale permet l'apprentissage de l'italien en branche principale. Elargir l'apprentissage de l'italien à tous les élèves de l'école jurassienne ne serait pas réalisable.

Comment évaluez-vous le débat sur l'enseignement des langues étrangères en considérant les autres défis auxquels l'école de demain sera confrontée?

L'enseignement des langues étrangères ne doit pas être priorisé au détriment de l'enseignement des autres disciplines. L'école doit constamment s'adapter afin de répondre aux défis posés par l'évolution de la société. Le débat entre les langues nationales et l'anglais est certes important mais les Médias, Images, Technologies de l'Information et de la Communication (MITIC), les stratégies pédagogiques et la prise en compte de la réalité des élèves grâce à la différenciation, par exemple, le sont tout autant.

Oui, les motivations économiques sont fortes en ce qui concerne l'apprentissage de l'anglais.



LU

LUZERN REGIERUNGSRAT RETO WYSS



Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Die Zuständigkeit der Kantone in vielen Bildungsfragen ermöglicht angepasste Lösungen, welche vor Ort kostengünstig umgesetzt werden können. Trotzdem erfolgt auf allen Schulstufen eine angepasste Koordination und Harmonisierung der Angebote, so dass die noch vor wenigen Jahren grossen Unterschiede bei den Schulstrukturen und den Zielen und Inhalten der Bildung wesentlich reduziert werden konnten. Ich denke zum Beispiel an die sprachregionalen Lehrpläne oder die gesamtschweizerische Harmonisierung der Schulstrukturen. Als exemplarisch darf sicher die Durchlässigkeit unseres Bildungssystems bezeichnet werden.

Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität: Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

Die Schweizer Schulen gehen sehr gut mit diesen Herausforderungen um. Sie behalten Bewährtes bei, zeigen aber trotzdem eine hohe Bereitschaft, die Anforderungen der sich rasch verändernden Gesellschaft gezielt umzusetzen. Ich denke da zum Beispiel an den Umgang mit der Heterogenität, der Integration von Kindern und Jugendlichen mit einer Behinderung, aber auch der Schaffung von Tagesstrukturen in den Volksschulen. In der Sekundarstufe II wird die digitale Bildung schrittweise ausgebaut. Natürlich könnten einzelne Entwicklungen noch schneller gehen, doch scheint es mir wichtig, dass die Entwicklungsschritte so gewählt sind, dass immer wieder Konsolidierungen möglich sind.

Welche Lernziele sind Ihres Erachtens im Unterricht der Landessprachen einerseits und des Englischen andererseits anzupfeilen?

Die Ziele und Kompetenzen für alle Fächer gibt neu der Lehrplan 21 vor. Ich erachte es aber als besonders wichtig, dass neben den Sprachkompetenzen auch die kulturellen Aspekte im Unterricht angesprochen werden, denn so werden wertvolle Hinweise zum Verstehen an-

LINK:
WWW.LU.CH > BILDUNG + KULTUR

58% der Stimmenden haben die Initiative für eine Fremdsprache in der Primarschule abgelehnt. Diese pragmatische Haltung der Bevölkerung freut mich sehr, denn sie gibt uns die Möglichkeit, die notwendige Optimierung im Fremdsprachenunterricht umzusetzen.

derer Kulturen und Lebensräume vermittelt. Von besonderer Bedeutung ist dieser Aspekt für mich bei der französischen Sprache, denn diese ist für das Zusammenleben in unserem Land natürlich von grosser Wichtigkeit.

Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt.“ Teilen Sie diese Meinung?

Nein, ich bin absolut nicht dieser Meinung. Die Fremdsprachen sind in einer sich immer schneller entwickelnden Gesellschaft von grosser Bedeutung für das gegenseitige Verstehen der Kulturen und Völker. Der wirtschaftliche Aspekt ist von sekundärer Bedeutung, obwohl natürlich die englische Sprache als breit anerkannte Umgangs- und Verständigungssprache im privaten und wirtschaftlichen Leben immer wichtiger geworden ist.

Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4/1998), dass der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Romandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movetia“ Besserung auf den beiden

Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

Der Kanton Luzern führt aktuell das neue Lehrmittel „dis donc!“ ein. Die ersten Reaktionen der Lehrpersonen sind sehr positiv. Sie begrüßen die moderne Gestaltung und die aktuellen Themen des Lehrmittels. Aufgrund des neuen Lehrmittels bin ich also klar der Meinung, dass wir in nächster Zeit den Austausch auf allen Schulstufen fördern sollten. Hier sind aber noch grosse Planungsarbeiten zu leisten, denn bei flächendeckenden Austauschprogrammen müssen sehr viele Lernende eine Partnerfamilie im französischsprachigen Gebiet finden. Und das ist planungsmässig sehr anspruchsvoll, aber ich bin überzeugt, dass wir dieses Ziel anstreben sollten.

Vor 20 Jahren behauptete der Tessiner Erziehungsdirektor Giuseppe Buffi, Italienisch sei im Rahmen des Gesamtsprachenkonzepts auf „unwürdige“ Art und Weise behandelt worden. Teilen Sie in Bezug auf die Situation heute seine Ansicht?

Ich kann diese Behauptung auch rückblickend durchaus nachvollziehen, denn die damalige Diskussion drehte sich vor allem um die Frage, ob zuerst Englisch oder Französisch in den Deutschschweizer Primarschulen unterrichtet werden sollte. Bei dieser sehr emotional geführten Diskussion ging die italienische Sprache beinahe vergessen. Heute kann ich feststellen, dass Italienisch in fast allen Kantonen zumindest in der Sekundarstu-

fe I als Wahlpflichtfach angeboten wird und dass doch eine grössere Zahl von Lernenden diese Sprache auch belegt.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachenunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden. Die Fremdsprachenfrage in der Primarschule ist immer wieder ein bildungspolitisches Thema, doch kann ich erfreut feststellen, dass eine grosse Mehrheit der Bevölkerung in den meisten Kantonen regelmässig das aktuelle Fremdsprachenkonzept mit zwei Fremdsprachen in der Primarstufe und damit das Sprachenkonzept der EDK unterstützt. Das war im Herbst 2017 auch im Kanton Luzern der Fall, wo 58% der Stimmenden die entsprechende Initiative für eine Fremdsprache in der Primarschule abgelehnt haben. Diese pragmatische Haltung der Bevölkerung freut mich sehr, denn sie gibt uns die Möglichkeit, die notwendige Optimierung im Fremdsprachenunterricht umzusetzen. Das dient mittel- und langfristig den Lernenden und natürlich auch den Lehrpersonen mehr als überstürzt Änderungen vornehmen zu müssen.



NE

NEUCHÂTEL CONSEILLÈRE D'ÉTAT MONIKA MAIRE-HEFTI



Imaginons un instant qu'une délégation étrangère se rende en Suisse et demande à connaître les avantages et inconvénients de la politique de la formation helvétique. Que répondriez-vous?

La politique de formation helvétique présente le grand avantage de mettre à profit de toutes ses citoyennes et de tous ses citoyens, des écoles publiques de proximité et de très haute qualité. Ceci est valable depuis l'école obligatoire jusqu'aux différentes écoles du degré tertiaire, que sont les Hautes écoles spécialisées, les Hautes écoles pédagogiques, les universités, les Écoles polytechniques fédérales ainsi que les Écoles supérieures. Grâce à notre système de formation, nos citoyennes et nos citoyens ont accès à tous les domaines de formation tout en ayant la possibilité de se réorienter en cours de formation (grâce à de nombreuses passerelles) ou après une première formation par le biais d'une offre très large de formation continue et de formations en emploi. Il est important de relever ici que les différentes filières de formations secondaire et tertiaire qu'il est possible de suivre en dual en Suisse, nous sont enviées dans de nombreux pays.

D'une part, les écoles doivent réagir avec souplesse aux besoins de la société et, d'autre part, elles sont synonymes de continuité. Selon vous, quelle est la position du système éducatif suisse par rapport à la volonté de réformer et de maintenir la tradition?

Au niveau du canton de Neuchâtel, nos écoles publiques sont d'une telle qualité, que seul un petit nombre d'écoles privées s'y sont implantées. Nos écoles obligatoires comptent près de 20'000 élèves de 4 ans à 16 ans répartis sur les 11 années de la scolarité obligatoire. Ces enfants sont scolarisés dans 158 établissements différents. Au niveau du secondaire 2, en octobre 2017, nos écoles comptaient plus de 6'200 jeunes en formation professionnelle et près de 2'400 élèves en formation générale (maturité gymnasiale, maturité spécialisée et culture générale).

Quels sont, selon vous, les objectifs éducatifs à atteindre dans l'enseignement des langues nationales d'une part et de l'anglais d'autre part?

LINK:
WWW.NE.CH > AUTORITÉS

Au niveau du canton de Neuchâtel, nos écoles publiques sont d'une telle qualité, que seul un petit nombre d'écoles privées s'y sont implantées.

Les missions de l'école publique sont prioritairement l'instruction et la transmission culturelle auprès de tous les élèves. L'école doit assurer la construction de connaissances ainsi que l'acquisition de compétences permettant aux élèves de développer leurs potentialités de manière optimale. Au terme de son cursus de formation, chaque jeune doit pouvoir s'insérer dans les milieux professionnels. Ainsi, l'école doit forcément s'adapter à long terme aux besoins sociétaux, en faisant notamment écho aux résultats de la recherche, qui est l'une des plus-values de notre pays. Dans le cadre de l'enseignement, la recherche est un élément essentiel dont il faut absolument tenir compte pour améliorer et faire évoluer continuellement les moyens d'enseignement ainsi que la pédagogie à mettre en œuvre. Ainsi, l'enseignement et la pédagogie doivent être en constante évolution.

Il y a 20 ans, le concept général des langues a été développé suite à l'introduction de l'anglais dans le canton de Zurich. Aujourd'hui encore, on dit que «le reste de la Suisse reconnaît sa faiblesse face à une politique linguistique qui tient compte en premier lieu des intérêts économiques». Partagez-vous ce point de vue?

Pour être en adéquation avec la situation linguistique de notre pays et pour permettre l'employabilité ainsi que la mobilité à toutes nos futures citoyennes et à tous nos futurs citoyens, il est important de permettre à chaque élève d'apprendre

une deuxième langue nationale ainsi que l'anglais, ceci dès l'école primaire, en visant notamment des compétences langagières aussi bien de l'écrit que de l'oral, donnant l'opportunité à chacune et à chacun de communiquer dans ces langues au sortir de l'école obligatoire. Permettant ainsi de susciter l'envie de vivre un échange linguistique national ou international. Les différentes filières de formation du postobligatoire doivent permettre de prolonger le développement des compétences langagières mentionnées, parfois avec une pondération en fonction des domaines et des niveaux visés.

Il y a 20 ans, le conseiller d'Etat Ernst Buchor promettait que les cours de français dans les écoles primaires seraient améliorés à l'aide d'un nouveau manuel et que les programmes d'échanges avec la Suisse romande (mais aussi Suisse italienne) seraient intensifiés. 20 ans plus tard, la Suisse allemande continue à développer des manuels de français («Dis donc!» / «Mille feuilles») et «Movetia» a un nouveau mandat d'intensifier les échanges. Quelle proposition feriez-vous pour promouvoir le français en Suisse allemande et les échanges en Suisse?

Le débat sur l'enseignement des langues suscite un fort intérêt depuis des décennies et il est clairement voué à perdurer encore de nombreuses années. Sans minimiser l'importance attribuée à l'enseignement de l'anglais et les intérêts qui y

Sans minimiser l'importance attribuée à l'enseignement de l'anglais et les intérêts qui y sont liés, le canton de Neuchâtel a décidé de déployer des efforts conséquents pour favoriser l'apprentissage de l'allemand, en tant que langue nationale. Notons que l'anglais arrive naturellement par la musique et les médias auprès des élèves.

sont liés, le canton de Neuchâtel a décidé de déployer des efforts conséquents pour favoriser l'apprentissage de l'allemand, en tant que langue nationale. Notons que l'anglais arrive naturellement par la musique et les médias auprès des élèves.

Un concept neuchâtelois d'enseignement des langues est actuellement mis en œuvre. Ce concept va au-delà de la stratégie de la CDIP de 2004 pour l'enseignement des langues au niveau de la scolarité obligatoire. De plus, il est d'ores et déjà en accord avec les recommandations de la CDIP de 2017 en la matière. Tous les élèves neuchâtelois apprennent l'allemand au plus tard dès la 5^e année et l'anglais dès la 7^e année, alors que l'italien leur est proposé en 11^e année, en tant que discipline facultative.

Dans le cadre du plan d'action déployé pour la mise en œuvre du concept neuchâtelois d'enseignement des langues, nous favorisons fortement le déploiement d'un maximum de filières offrant un enseignement de l'allemand par immersion précoce dès la première année scolaire et sur toute la scolarité obligatoire (concept PRIMA), ainsi que l'extension des échanges linguistiques dès le début du cycle 2. Nous tenons à saluer le soutien obtenu par l'Office fédéral de la culture ainsi que par l'agence nationale Movetia, pour le déploiement des classes PRIMA. Notons ici que le canton de Neuchâtel a reçu le Prix du fédéralisme en 2016 pour la mise en place de ce concept PRIMA.

Il y a 20 ans, le conseiller d'Etat Giuseppe Buffi déclarait que l'italien avait été traité de façon «indé-

cente» dans le concept général des langues. Comment considérez-vous la situation aujourd'hui?

À notre sens, il est essentiel de renforcer l'apprentissage des langues à l'école obligatoire sans perdre de vue les autres défis auxquels est confrontée l'école obligatoire en lien avec l'évolution sociétale. Ces défis sont par exemple le soutien croissant aux élèves en grande difficulté scolaire, la cohésion multiculturelle et l'éducation numérique. Dans ce sens, des choix doivent être réalisés par les cantons pour des raisons tant pédagogiques qu'organisationnelles. Il est donc compréhensible que les différents cantons suisses apportent une importance prépondérante à l'apprentissage de l'une des langues majoritairement parlée en Suisse. Ainsi, dans le cadre du concept neuchâtelois d'enseignement des langues, si les principes défendus ne mettent pas l'accent sur l'italien en tant que langue nationale, il ne s'agit pas de prêter l'enseignement de l'italien par rapport à l'allemand, mais de tenir compte des réalités cantonales, notamment quant au marché de l'emploi, ainsi que des ressources humaines et financières, qui ne permettent pas de mener une infinité de projets. L'italien est toutefois une discipline à choix en 11^e année, puis dans plusieurs filières du postobligatoire.

De plus, dans le cadre de notre plan d'action, nous déployons des efforts importants pour offrir à chacune et à chacun de nos enseignantes et de nos enseignants de langue, une formation continue conséquente en parallèle à l'introduction des nouveaux moyens d'enseignement romands (MER). Cette formation vise à permettre à nos enseignantes et à nos

Movetia doit obtenir tout le soutien possible pour atteindre ses objectifs. Une autre voie permettant la promotion du français en Suisse alémanique passe par la promotion touristique de nos magnifiques cantons romands.

enseignants de suivre les recommandations aussi bien du plan d'études romand (PER) que du cadre européen commun de référence pour les langues (CECR). Les formations mises en place par la Haute école pédagogique des cantons de Berne, Jura et Neuchâtel (HEP-BEJUNE) dans ce contexte, permettent aux enseignantes et aux enseignants de se mettre davantage en adéquation avec l'approche pédagogique préconisée par le PER, en visant le développement de compétences de communication chez les élèves et en mettant en place un enseignement en approche actionnelle.

Comment évaluez-vous le débat sur l'enseignement des langues étrangères en considérant les autres défis auxquels l'école de demain sera confrontée?

À notre avis, une des voies pour la promotion du français en Suisse alémanique passe notamment par un accroissement considérable des échanges et des mobilités aussi bien des élèves et des étudiantes et étudiants des Hautes écoles pédagogiques, que des enseignantes et des enseignants. Ainsi, les travaux en cours au niveau de la CDIP sont essentiels et Movetia doit obtenir tout le soutien possible pour atteindre ses objectifs. Une autre voie permettant la promotion du français en Suisse alémanique passe par la promotion touristique de nos magnifiques cantons romands.



PROJET PRIMA

Le projet pilote PRIMA a été lancé en 2011-2012 afin de renforcer l'apprentissage de l'allemand au niveau cantonal. Des classes d'enseignement précoce de l'allemand par immersion partielle ont été mises en place pour les élèves de 4 et 5 ans (1^{ère} et 2^e années).

Globalement, l'expérience s'inscrit dans le cadre de l'enseignement des langues à l'école obligatoire, en visant l'ouverture aux langues et à la culture dès le plus jeune âge. Elle doit permettre de dynamiser l'apprentissage des langues, en soutenant les compétences linguistiques des élèves dès les premiers apprentissages; la promotion de ces compétences constituant un objectif fondamental de la formation neuchâteloise, dont l'atteinte semble être facilitée par un apprentissage précoce.

En août 2018, le canton de Neuchâtel compte 30 classes PRIMA pour un total d'environ 580 élèves. Une éventuelle extension du projet à tous les centres scolaires passera notamment par l'engagement futur d'enseignantes et d'enseignants bilingues.

Link: <https://portail.rpn.ch/parents/eco-fam/Pages/ec-prima.aspx>

SG

ST.GALLEN REGIERUNGSPRÄSIDENT STEFAN KÖLLIKER



Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Es gilt die Bildungspolitik vom Bildungssystem zu unterscheiden. Eine Eigenheit der Schweizerpolitik – nicht nur im Bereich der Bildung – ist die Konkordanz- und Konsensdemokratie. Daraus ergeben sich Vor- und Nachteile. Der Einbezug möglichst aller betroffenen Akteure in die Entscheidungsfindung ist einerseits aufwändig und verlangsamt den Prozess. Aus diesem Grund ist beispielsweise die Harmonisierung der Bildungswesen aller Kantone (Interkantonale Vereinbarung über die Harmonisierung der obligatorischen Schule; HarmoS-Konkordat) eines der langwierigsten und umfassendsten Projekte im Rahmen der interkantonalen Zusammenarbeit. Andererseits verbessert sich durch dieses System die Chance auf eine gute Entscheidungsqualität und die Akzeptanz für einmal gefällte Entscheide ist hoch. Sichtbar wurde dies anhand der diversen kantonalen Volksabstimmungen zum Lehrplan 21, welche den Abbruch der vom Volk längst beschlossenen Harmonisierung im Visier hatten. Dem da-

mals breit abgestützten Entscheid konnten die Angriffe jedoch nichts anhaben. Diese Art der Politik fördert Stabilität und kontinuierliche Entwicklung und diese zählen zu den identitätsstiftenden Merkmalen der Schweiz.

Eine Besonderheit im Bereich der Bildung besteht darin, dass mögliche Auswirkungen einer Änderung im Bildungssystem erst nach Jahren sichtbar werden. Nämlich dann, wenn die ersten Studierenden, Schülerinnen und Schüler oder Lernenden den neuen Prozess, die neue Ausbildung usw. durchlaufen haben bzw. gemäss dem neuen Lehrplan beschult wurden. Bis die anschliessende Evaluation abgeschlossen ist, sind die Neuerungen oft bereits überholt. Die Bildungspolitik ist vergleichbar mit einem Frachtschiff, das auf Steuerungsbefehle äusserst träge reagiert. Bezüglich Schweizer Bildungssystems wäre aus meiner Sicht das Modell der dualen Berufsbildung als Besonderheit hervorzuheben. Unter anderem machen eine hohe Ausbildungsqualität, beste Anschlussfähigkeit an weiterführende Ausbildungen und eine effiziente Wirkung gegen Arbeitslosigkeit dieses System weltweit einzigartig.

LINK:
WWW.STEFAN-KOELLIKER.CH

Aus meiner Sicht ist das Modell der dualen Berufsbildung als Besonderheit hervorzuheben. Unter anderem machen eine hohe Ausbildungsqualität, beste Anschlussfähigkeit an weiterführende Ausbildungen und eine effiziente Wirkung gegen Arbeitslosigkeit dieses System weltweit einzigartig.

Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität: Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

Dieser Punkt gehört zu den schwierigen Herausforderungen im Bildungsbereich. Die öffentliche Schule ist gefordert, flexibel und mutig auf derartige Veränderungen zu reagieren. Tut sie dies nicht, drohen die Privatschulen ihr den Rang abzulaufen. Mit der Interkantonalen Vereinbarung über die Harmonisierung der obligatorischen Schule haben die Kantone auf die veränderten Bedürfnisse der Gesellschaft reagiert. Die Erwartungen speziell an die Volksschule werden immer vielfältiger, die Anforderungen an die Lehrpersonen, Schulleitungen und auch Schulbehörden sind gross. Verlässliche kantonale Rahmenbedingungen, klare Aufgaben und die Möglichkeit der lokalen Ausgestaltung ermöglichen den Umgang mit dieser Vielfalt. Der neue Lehrplan Volksschule des Kantons St.Gallen (basierend auf dem Lehrplan 21) und moderne Lehrmittel nehmen die gesellschaftlichen Veränderungen auf, z.B. durch die rasante Entwicklung der digitalen Medien. Die

zunehmende Digitalisierung von Gesellschaft und Wirtschaft zeichnet sich durch eine wachsende technische, soziale und ökonomische Vernetzung aus. Dies stellt neue Anforderungen an die Kommunikations- und Sozialkompetenzen der Lehrpersonen. Im Kanton St.Gallen haben wir darum eine schweizweit einmalige IT-Bildungsoffensive lanciert, die alle Schulstufen und alle Bildungsbereiche erfasst. An der Spitze geht es um die Ausbildung von mehr Fachkräften an den Hochschulen. In der Breite sollen die Schülerinnen und Schüler aller Schulstufen lernen, den digitalen Wandel mit innovativem Denken und gleichzeitig mit Verantwortungsbewusstsein anzunehmen und zu gestalten. Die Lehrpersonen werden so aus- und weitergebildet, dass sie ihre Schülerinnen und Schüler optimal an das Leben im digitalen Wandel hinführen können.

Welche Lernziele sind Ihres Erachtens im Unterricht der Landessprachen einerseits und des Englischen andererseits anzupfeilen?

Die Bildungs- und Lernziele sind im Lehrplan Volksschule des Kantons St.Gallen vorgegeben, der inhaltlich auf dem

Wir müssen grossräumiger denken und auch international konkurrenzfähig bleiben. Ich finde es darum richtig, dass Englisch in Bezug auf die Lernziele den gleichen Stellenwert hat wie die Landessprachen.

Lehrplan 21 basiert. Per Ende der obligatorischen Schulzeit sind in der Landessprache als Fremdsprache und in Englisch vergleichbare Kompetenzen zu erreichen. Englisch spielt in unserem Alltag und in der Arbeitswelt eine grosse Rolle. Wir müssen grossräumiger denken und auch international konkurrenzfähig bleiben. Ich finde es darum richtig, dass Englisch in Bezug auf die Lernziele den gleichen Stellenwert hat wie die Landessprachen.

Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt.“ Teilen Sie diese Meinung?

Auslöser für das Gesamtsprachenkonzept waren einerseits neue Erkenntnisse aus der Sprachlernforschung und der Fremdsprachendidaktik, andererseits planten einige Kantone die Vorverlegung des Englischen auf die Primarstufe. Im Kanton St.Gallen wird Englisch seit 2008 ab der 3. Primarklasse unterrichtet. Basierend auf diesen neusten wissenschaftlichen Erkenntnissen, stimmen die Kantone ihre Sprachenpolitik ab – und dieser Prozess wird noch eine Weile dauern. Ich sehe darin keine Schwäche, sondern Weitsicht. Dass die Bildungspolitik dabei auch die wirtschaftlichen Interessen im Auge behalten muss, ist klar.

Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4/1998), dass

der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Romandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movetia“ Besserung auf den beiden Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

Das Sprachenlernen hat sich in den letzten 20 Jahren stark verändert. Mit der Sprachenstrategie der EDK von 2004 wurden die Intensivierung und die Verbesserung des Sprachenlernens vorangetrieben. Vokabellisten und Grammatikprüfungen gehören längst der Vergangenheit an. Der Kanton St.Gallen hat seit der Einführung des Fremdsprachenunterrichts auf der Primarstufe viel investiert: Die Lehrpersonen bildeten sich weiter, „dis donc!“ – zunächst in Pilotversuchen erprobt – wurde im Schuljahr 2017/18 eingeführt. Ich bin zuversichtlich, dass wir damit den Französischunterricht verbessern können. Zudem sind die Französischkenntnisse einer Lehrperson mitentscheidend für die Qualität des Unterrichts. Allenfalls braucht es hier weitere Investitionen in Form einer zusätzlichen Intensivweiterbildung. Die im Herbst 2017 von Bund und Kantonen verabschiedete „Schweizerische Strategie Austausch und Mobilität“ wird ebenfalls zur Verbesserung des Französischunterrichts beitragen. Die Hebel sind also bereits angesetzt. Wie gesagt, in der Bildungspolitik dauert es lange, bis eine Massnahme auf ihre Wirkung überprüft werden kann.

Herausforderungen wie Heterogenität im Klassenzimmer oder Digitalisierung können vermehrt in den Fokus rücken.

Vor 20 Jahren behauptete der Tessiner Erziehungsdirektor Giuseppe Buffi, Italienisch sei im Rahmen des Gesamtsprachenkonzepts auf „unwürdige“ Art und Weise behandelt worden. Teilen Sie in Bezug auf die Situation heute seine Ansicht?

Nein. Italienisch ist in der Schweiz weniger verbreitet als Deutsch und Französisch. Der gefundene Kompromiss im Rahmen des Sprachenkonzeptes sieht vor, dass die Kantone über die Reihenfolge der Sprachen selbst, jedoch nach regionaler Absprache entscheiden und die Lernenden in den beiden ersten Fremdsprachen bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit ein gleich hohes Kompetenzniveau erreichen sollen. Im Kanton St.Gallen wird Italienisch als Freifach an der Sekundarschule und als Schwerpunkt- und Freifach an den Gymnasien angeboten. An der Kantonsschule am Burggraben in St.Gallen kann es auch als Grundlagefach an Stelle von Französisch belegt werden. Mit diesen Wahlfreiheiten wird der italienischen Sprache meines Erachtens genügend Rechnung getragen. Unsere Konkordanzdemokratie ist für ihren Minderheitenschutz bekannt.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachenunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden. Es ist eine wichtige Debatte, bei welcher es nicht nur um den Sprachenunterricht

als solchen, sondern auch um den nationalen Zusammenhalt geht. Insbesondere im Rahmen der kantonalen Volksabstimmungen zu HarmoS und dem Lehrplan 21 hatte sich die Debatte intensiviert. Das Ausmass ist allerdings auch ein Produkt der zunehmenden Politisierung der Volksschule. Der Fremdsprachenunterricht in der obligatorischen Schule ist heute in der Schweiz weitgehend koordiniert, so dass weitere Herausforderungen wie Heterogenität im Klassenzimmer oder Digitalisierung vermehrt in den Fokus rücken können.



SH

SCHAFFHAUSEN REGIERUNGSRAT CHRISTIAN AMSLER



Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Dass unsere Volksschule vom Volk getragen wird. Dazu wird nicht alles zentral von einer Stelle gesteuert, vielmehr liegt die Bildungshoheit bei den Kantonen. Unsere Berufsbildung mit dem dualen System ist führend. Die vielfältigen, austarierten Bildungswege eröffnen viele Chancen. Einziger Nachteil: Als Schule des Konsens und aufgrund unserer oft langwierigen demokratischen Wege braucht die Realisierung von Innovation oft viel Energie und Zeit! Dies kann aber gleichzeitig auch ein Vorteil sein.

Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität: Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

Unsere Schule hat viel gewachsenen Boden und Kontinuität. Sie ist (positiv gemeint) ein Supertanker auf solidem Kurs.

Da kann man nicht gleich das Steuer herumreissen und dauernd Kurskorrekturen vornehmen. Ich begrüsse dies, denn sonst würde die Schule Gefahr laufen, auf jede noch so kleinste Modeströmung gleich nervös zu reagieren. Die Schule braucht Verlässlichkeit und stabilen Kurs. Trotzdem muss sich die Schule den Entwicklungen anpassen in einer dynamischen, globalisierten und zunehmend digitalisierteren Welt. Dies gilt gerade auch für das Sprachenlernen.

Welche Lernziele sind Ihres Erachtens im Unterricht der Landessprachen einerseits und des Englischen andererseits anzupfeilen?

Ich durfte als Präsident der Deutschschweizer Erziehungsdirektorenkonferenz (D-EDK) von zuvorderst den Entstehungsprozess des gemeinsamen Lehrplan 21 der 21 Deutschschweizer Kantone mitsteuern. Wir haben meines Erachtens einen modernen Lehrplan auch bezogen auf modernes Sprachenlernen vorgelegt. Da haben wir in den Grundlagentexten zu den Sprachen-Lehrplänen sehr eindringlich beschrieben, worum es uns beim Sprachenlernen in der Schule geht. Dies

LINK:
WWW.CHRISTIANAMSLER.CH

nachzulesen lohnt sich in jedem Fall! Es geht darum, den Kindern und Jugendlichen ein Fenster zur Welt zu öffnen, sie fit zu machen für den direkten Dialog mit anderen Ländern und Kulturen und für die Berufswelt.

Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt.“ Teilen Sie diese Meinung?

Nein, überhaupt nicht! Zuerst: Wer steht im Interesse unserer Bemühungen? Die Jugendlichen! Fragen wir doch alle schulpflichtigen Jugendlichen in diesem Land, welche Sprache sie denn zuerst lernen möchten. Das Resultat wäre eindeutig und klar... die Weltsprache Englisch! Darum bin ich auch ein klarer Anhänger des von der EDK eingeführten Modells 3/5 mit Englisch und Französisch und mit Nuancen in der Sprachenreihenfolge bspw. in den Passepartoutkantonen (Kantone an der Sprachgrenze), die aus nachvollziehbarer Referenz an die zweite Kantonssprache (z.B. Wallis, Freiburg, Bern...) mit dem Französisch beginnen. Ich finde nicht, dass dies aus Sicht der Harmonisierungsbestrebungen ein grösseres Problem darstellt, höchstens ein gegebener „Schönheitsfehler“! Englisch ist nun mal für uns die „Weltsprache“. Darum gibt es aus meiner Sicht keinen Grund, um von der EDK Sprachenstrategie aus dem Jahre 2004 und den entsprechenden Vereinbarungen im Konkordat über die Harmonisierung der obligatorischen Schule von 2007 abzuweichen. Diese Lösung ist bekanntlich in breiter und koordinierter Umsetzung in den Kantonen. Die EDK sieht darin die Erfüllung des Verfassungsauftrages im Sinne von Artikel 62 Absatz 4 BV für den Bereich des Sprachenunterrichts. Entsprechend hat die EDK alle Kantonsregierungen und kantonalen Parlamente eingeladen, zu dieser Harmonisierung weiterhin ihren Beitrag zu leisten. Die Kantone sind in ihren Entscheiden im Bildungswesen souverän, denn die obligatorische Schule und deren verfassungsmässige Harmonisierung sind Aufgabe der Kantone!

Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4-1998), dass der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Romandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movetia“ Besserung auf den beiden Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

Die Lehrmittel haben sich auch im Kontext des Lehrplan 21 massiv verbessert. Ebenfalls als wichtig erachte ich den Best Practice Austausch und die starken Bemühungen in der Didaktikforschung rund ums Sprachenlernen an den Tertiärinstitutionen. Wie heute effizient und erfolgreich Sprachen gelernt werden sollen, ist mehrheitlich bekannt, braucht aber gerade auch im Lehrkörper noch pädagogische und methodische „Einlaufzeit“. Die nationale Austauschinstitution movetia, von Bund und den Kantonen gemeinsam betrieben, fördert zudem intensiv eine verstärkere Schüler-, Lehrer-, und Klassenaustauschaktivität. Einem Sprachaufenthalt im Kulturraum messe ich beim Sprachenlernen eine sehr hohe Bedeutung zu.

Vor 20 Jahren behauptete der Tessiner Erziehungsdirektor Giuseppe Buffi, Italienisch sei im Rahmen des Gesamtsprachenkonzepts auf „unwürdige“ Art und Weise behandelt worden. Teilen Sie in Bezug auf die Situation heute seine Ansicht?

Wir leben in einem Land der vier Sprachen und vier Kulturen. Es lässt sich nicht wegdiskutieren, dass dabei Italienisch und Rätoromanisch eine eher untergeordnete Rolle spielen gegenüber Deutsch und Französisch. Dies sieht heute 20 Jahre später nicht anders aus. Bei uns in der Schule hat das Italienische wenigstens Wahlfachstatus und wird zumindest angeboten. Für die Mehrheit der Schülerinnen und Schüler der Volksschule in diesem Land steht aber klar Deutsch, Französisch und Englisch im Vordergrund. „Unwürdig“ finde ich ein zu starkes Attribut, aber es ist für mich

Die Schule muss mittlerweile in der Tat von A-Z (Aufklärung bis Zähneputzen) alles richten und regeln, was das Elternhaus und die Gesellschaft zum Teil versäumen.

aus Sicht der Italianità verständlich. Man muss aber auch den Realitäten in die Augen blicken können.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachenunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden. Sprachen sind der Schlüssel zur Welt und haben im Fächerkanon der Schule einen enormen Stellenwert. Ich gehe sogar so weit in meiner Einschätzung, dass sich die Sprachenlastigkeit in der Schule in den letzten Jahrzehnten akzentuiert hat. Unsere Schule ist zum Glück eine Volksschule und darum schaltet sich auch die breite Bevölkerung in die Sprachendebatte ein. Gut so! Diese Diskussion wird aber zum Teil sehr emotional, unerbittlich und auch nicht frei von Partikularinteressen geführt. Ich würde mir da persönlich mehr Gelassenheit wünschen, auch von der Politik und den Medien. Die Schule muss mittlerweile in der Tat von A-Z (Aufklärung bis Zähneputzen) alles richten und regeln, was das Elternhaus und die Gesellschaft zum Teil versäumen. Die grossen Herausforderungen sind Digitalisierung, Individualität, Nachhaltigkeit sowie Heterogenität und da sind die Sprachen ein Kernstück im bunten Mosaik.



SCHWYZ REGIERUNGSRAT MICHAEL STÄHLI



Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Hervorzuheben sind die staatlichen Bildungseinrichtungen (Volksschule, Berufsbildung und die Gymnasien), welche in der Schweiz ein hohes Ansehen genießen und neben hoher Qualität auch ein Mindestmass an Chancengerechtigkeit garantieren.

Für das Volksschulwesen sind die Kantone zuständig, welche ebenfalls beauftragt sind, zentrale Aufgaben zu koordinieren. Damit wird der „gesunde Wettbewerb“ zwischen den Kantonen ermöglicht und gleichzeitig sichert Zusammenarbeit die nötige Koordination.

Im Gegensatz dazu ist die Berufsbildung durch den Bund geregelt. Hier erfolgt die Ausbildung in enger Verzahnung von Praxis im Lehrbetrieb und Theorie in der Berufsschule.

Der Zugang zur tertiären Bildung (z.B. Universitäten, Fachhochschulen) erfolgt nicht nur über die Maturitätsschulen, sondern auch über die Berufsmaturität und weitere Zubringer. Das Schweizer Bildungssystem zeichnet sich somit

durch eine hohe Durchlässigkeit aus.

In der Schweiz sorgen überdies die neu geschaffenen pädagogischen Hochschulen für einen hohen und professionellen Standard in der Lehreraus- und -weiterbildung.

Die hohen Studierendenzahlen der pädagogischen Hochschulen zeigen, dass der Lehrberuf in der Schweiz als attraktiv eingeschätzt wird. Es bestehen im internationalen Vergleich attraktive Anstellungsbedingungen.

Das staatliche Bildungssystem der Schweiz kann mit einem „Supertanker“ verglichen werden. Kurzfristige Kursänderungen sind nicht möglich. Es dauert seine Zeit, bis Rudereinschläge (Reformen) beschlossen sind, umgesetzt sind und Wirkung zeigen.

Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität: Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

Am Beispiel des neuen Lehrplans 21 zeigt sich, dass tatsächlich Bewährtes (auch im

LINK:
WWW.SZ.CH > BEHÖRDEN > REGIERUNG

positiven Sinne von „Tradition“) erhalten wird und gleichzeitig notwendige Aktualisierungen (im Sinne von „Reform“) möglich sind und angestrebt werden. Das Bildungswesen ist Teil der Gesellschaft und hat auch die Aufgabe, auf die Anforderungen des Lebens vorzubereiten. Da das Bildungswesen Teil der Demokratie ist, sind in diesem Erneuerungsprozess zahlreiche unterschiedliche Akteure mit ihren Anliegen involviert. Schulentwicklung heisst immer auch Ringen um gute Lösungen und um deren Finanzierung. Sehr viele Bewohnerinnen und Bewohner der Schweiz teilen die Ansicht, dass Bildung einen „Hauptrohstoff“ darstellt und entsprechend à jour gehalten werden muss.

Welche Lernziele sind Ihres Erachtens im Unterricht der Landessprachen einerseits und des Englischen andererseits anzupeilen?

Hier sind die Vorgaben des Lehrplans 21 wegleitend. Ziel ist, dass die Schülerinnen und Schüler in Französisch und Englisch die Grundkompetenzen des neuen Lehrplans bis Ende 3. Zyklus (Ende der Volksschule) erreichen und je nach Entwicklungsstand auch an den erweiterten Kompetenzstufen gearbeitet haben. Diese zu erreichenden Grundkompetenzen entsprechen in etwa der Stufe A2.2 des Europäischen Referenzrahmens.

Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt.“ Teilen Sie diese Meinung?

Die Schule ist Teil der Gesellschaft – und somit auch mit der Wirtschaft verknüpft. Es ist schlicht eine Realität, dass die englische Sprache nicht nur die Sprache der Wirtschaft ist, sondern auch der Wissenschaft und gesellschaftlich in der Schweiz sehr zentral ist. Die Volksschule garantiert mit dem Fremdsprachenkonzept, dass neben Englisch eine zweite Landessprache gelernt wird; das ist auch staatspolitisch

im Sinne des nationalen Zusammenhalts sehr wichtig und ebenfalls für die Schweizer Wirtschaft von Bedeutung.

Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4/1998), dass der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Romandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movetia“ Besserung auf den beiden Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

Wir stehen nicht mehr am selben Ort wie vor 20 Jahren. Tatsächlich hat in den Bereichen Französisch und Austausch eine Entwicklung stattgefunden. Der Kanton Schwyz kann im Bereich „Austausch“ eine stetige Zunahme von Aktivitäten verzeichnen – auch in Zusammenarbeit mit „Movetia“. Es braucht eine gewisse Zeit, bis ein Bildungsziel greift.

Es ist allgemein bekannt, dass Französisch bei den Schülerinnen und Schülern in der Volksschule einen schwierigeren Stand hat als Englisch. Sowohl in der Bildungsregion Zentralschweiz wie auch auf nationaler Ebene sind seit längerer Zeit Bestrebungen im Gange, den Fremdsprachenunterricht zu stützen, den Austausch zu fördern und damit die Leistungen und die Motivation der Schülerinnen und Schüler im Fach Französisch zu steigern. Das Fachnetzwerk Französisch der Bildungsregion Zentralschweiz setzt Massnahmen zu den Themen „Motivation der Schülerinnen und Schüler“, „Fremdsprachendidaktik und Geschlecht“ und „Austausch und Interkulturelles“ um. Auch auf kantonaler Ebene werden Massnahmen zu Austausch, Motivation und Unterricht erarbeitet. Mit der Einführung des Lehrmittels „dis donc!“ im Kanton Schwyz fliessen wiederum neue Erkenntnisse zum Fremdsprachenunterricht in unsere Schulzimmer, begleitet durch entsprechende Lehrerweiterbildungs-Massnahmen. Dennoch bleibt im Fachbereich Französisch für uns viel zu tun.

**Das Fachnetzwerk
Französisch der
Bildungsregion
Zentralschweiz setzt
Massnahmen zu den
Themen „Motivation der
Schülerinnen und Schüler“,
„Fremdsprachen-
didaktik und Geschlecht“
sowie „Austausch und
Interkulturelles“ um.**

Hier wird „Medien und Informatik“ nicht als „Mehraufwand“ gesehen, sondern als wertvolles Hilfsmittel.

Vor 20 Jahren behauptete der Tessiner Erziehungsdirektor Giuseppe Buffi, Italienisch sei im Rahmen des Gesamtsprachenkonzepts auf „unwürdige“ Art und Weise behandelt worden. Teilen Sie in Bezug auf die Situation heute seine Ansicht?

Diese Ansicht teile ich aus heutiger Sicht nicht unbedingt. Es ist viel passiert. Der Bund hat in seiner Kulturbotschaft die Förderung der italienischen Sprache als Priorität gesetzt. Für die Schulen wurden seither neue Lehrmittel und Plattformen entwickelt, es werden u.a. auch Intensivsprachwochen für Deutschschweizer Schülerinnen und Schüler im Tessin angeboten. Mit der von der Schweizerischen Konferenz der Erziehungsdirektoren (EDK) verabschiedeten Sprachenstrategie im 2004 wurde den Kantonen nahegelegt, während der obligatorischen Schule ein bedarfsgerechtes fakultatives Unterrichtsangebot für eine dritte Landessprache anzubieten. Im Kanton Schwyz besteht die Möglichkeit, in den 3. Klassen der Sekundarstufe I das Wahlfach „Italienisch“ zu belegen.

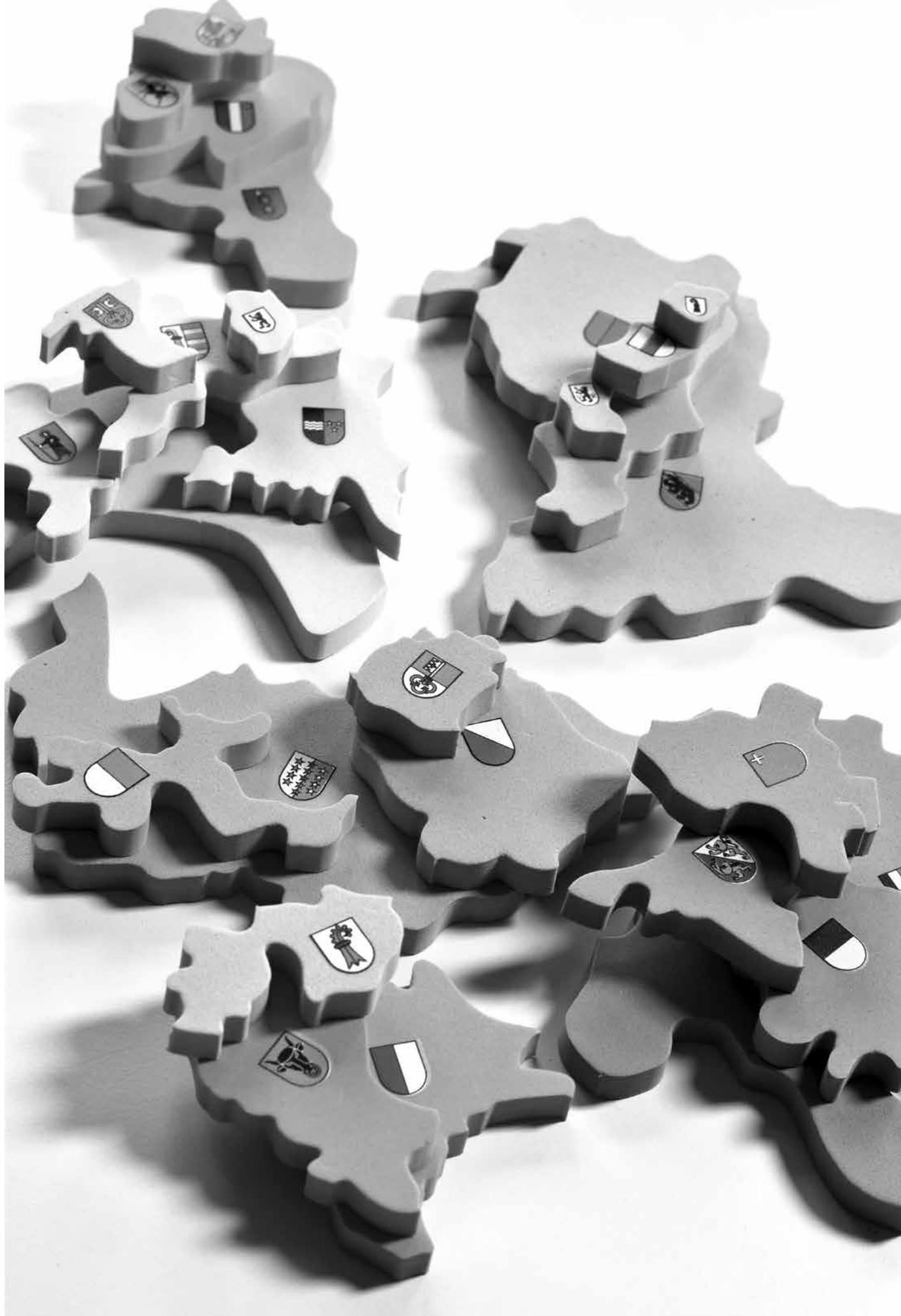
Die Wirtschaft, die Medien und die Gesellschaft orientierten sich in Bezug auf die Landessprachen je nach Region eher an Deutsch und Französisch. Dies soll nicht heissen, dass die italienische Sprache grundsätzlich in der Wertung abfällt. Die Aspekte Sensibilisierung und Stärkung der „lingua e cultura italiana“ könnten aber sicherlich noch intensiviert werden.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden.

Die nationalen Bildungsziele der EDK (Grundkompetenzen) richten sich im Bereich der Fremdsprachen nach dem

Modell 3/5 aus (1. Fremdsprache ab der 3. Klasse, 2. Fremdsprache ab der 5. Klasse). Die Volksschule legt damit ein Fundament für den Fremdspracherwerb. Auch der Kanton Schwyz setzt dieses Modell seit Schuljahr 2005/2006 um. Die bisherige Bilanz der erledigten kantonalen Volksinitiativen zeigt deutlich, dass in vielen Kantonen der Deutschschweiz das Stimmvolk das Fremdsprachenkonzept (Modell 3/5) mit zwei Fremdsprachen auf der Primarstufe unterstützt. Dies zeigt auf, dass das Volk den Mehrwert des Erlernens mehrerer Sprachen erkennt. Vierzehn Jahre nach Verabschiedung der Sprachenstrategie durch die EDK haben die Kantone beim Sprachenunterricht einen Harmonisierungsstand erreicht, der bereits sehr weit reicht und den es zu erhalten und weiter auszubauen gilt. Der Bildungssektor ist seit jeher in Bewegung und kann und darf nicht stillstehen. Die Schule von morgen wird stets ein Abbild der aktuellen Gesellschaft sein. Dies zeigt sich unter anderem im neuen Fachbereich „Medien + Informatik“ im Lehrplan 21, welcher in alle Fachbereiche einfließt. Beispielsweise unterstützt der Einsatz von digitalen Lernplattformen einen zeitgerechten Fremdsprachenunterricht. Hier wird „Medien und Informatik“ nicht als „Mehraufwand“ gesehen, sondern als wertvolles Hilfsmittel.





TG

THURGAU REGIERUNGSRÄTIN MONIKA KNILL



Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Mit der vom Volk klar angenommenen Bildungsverfassung 2006 ist ein ausgewogenes Mass der Harmonisierung des Schweizer Bildungswesens und insbesondere des Volksschulbereichs gefunden worden. Das Schweizer Bildungssystem weist eine hohe Durchlässigkeit auf. Die föderalen Strukturen im Volksschulbereich sorgen für eine gute lokale Verankerung der Schule. Mit dem neuen Lehrplan 21 sind im Grundschulunterricht die aktuellen und künftigen gesellschaftlichen Herausforderungen (z.B. Informatik und Medien) berücksichtigt. Das Nebeneinander von Berufsbildung und Allgemeinbildung unterstreicht die Gleichwertigkeit der Ausbildungswege auf der Sekundarstufe II.

Die duale Berufsbildung führt zu einer praxisnahen, hochwertigen Ausbildung. Auf allen Bildungsstufen setzen sich gut ausgebildete Lehrpersonen für den Bildungsauftrag ein. Der Erfolg des Schweizer Bildungssystems spiegelt sich in

der tiefen (Jugend-)Arbeitslosigkeit der Schweiz.

Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität: Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

Die Schule steht im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition. Dazu kommt die Herausforderung, dass die Jugendlichen nicht nur für die heutige, sondern auch für die künftige Welt auszubilden sind. Deshalb ist es wichtig, einerseits auf die Vermittlung von bleibenden, langfristigen Werten und Fertigkeiten zu setzen und andererseits für die sporadische Überarbeitung der Lehrpläne zu sorgen. Zudem hilft eine zeitgemässe Weiterbildung der Lehrpersonen, im Unterricht am Puls der Zeit zu bleiben.

Welche Lernziele sind Ihres Erachtens im Unterricht der Landessprachen einerseits und des Englischen andererseits anzupeilen?

LINK:
MONIKAKNILL.TG.CH

Das Ziel ist, in allen Sprachen ein möglichst hohes Niveau bezüglich Verständnis, Rede- und Schreibkompetenz zu erreichen, ohne dabei die mit der betreffenden Sprache verbundenen kulturellen Werte zu vernachlässigen. Mit dem neuen Lehrplan Volksschule Thurgau und den entsprechenden Stundentafeln sind die zu erreichenden Kompetenzen in den Landessprachen und im Fach Englisch verbindlich definiert.

Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt.“ Teilen Sie diese Meinung?

Die Bedeutung des Englischen als Lingua franca und Wissenschaftssprache ist unbestritten. Es zeigt sich aber, dass auch die Beherrschung einer zweiten Landessprache im Berufsleben, in Politik und Kultur in unserem Land wichtig ist. Das Gesamtsprachenkonzept bringt diese beiden Entwicklungen in pragmatischer Weise unter einen Hut und ist deshalb zu begrüssen.

Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4-1998), dass der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Romandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movetia“ Besserung auf den beiden

Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

Im Nachgang zur Diskussion über die Zukunft des Französischunterrichts auf der Primarstufe im Grossen Rat des Kantons Thurgau wurden im Jahr 2017 vier Massnahmen zur Verbesserung des Französischunterrichts in der Thurgauer Volksschule in die Wege geleitet:

1. Dispensationen für Fremdsprachen: Die Schulleitung kann in Absprache mit der Lehrperson und den Erziehungsberechtigten über Dispensationen entscheiden (ohne Beizug der Schulaufsicht).
2. Beim Übertritt in die Sekundarschule fliessen die Leistungen in Französisch und Englisch der Primarschule nicht mehr in den Entscheid mit ein.
3. Mindestens eine Lektion Französisch in der 5. und 6. Klasse findet in Halbklassen statt.
4. Für die Primar- und Sekundarstufe wird das neue Französischlehrmittel „dis donc!“ des Lehrmittelverlags Zürich eingeführt.

Vor 20 Jahren behauptete der Tessiner Erziehungsdirektor Giuseppe Buffi, Italienisch sei im Rahmen des Gesamtsprachenkonzepts auf „unwürdige“ Art und Weise behandelt worden. Teilen Sie in Bezug auf die Situation heute seine Ansicht?

Italienisch ist als Landessprache im Gesamtsprachenkonzept mitgedacht. Aufgrund der geringeren quantitativen Verbreitung hat Italienisch gegenüber der französischen Landessprache einen schwereren Stand. Italienisch ist als Freifach aber im Thurgauer Lehrplan und den entsprechenden Stundentafeln enthalten.

Die verschiedenen Fächer stehen immer in Konkurrenz zueinander.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden. Die verschiedenen Fächer stehen immer in Konkurrenz zueinander. Es gibt aber auch Synergien. So ist zum Beispiel Englisch sehr wichtig im Hinblick auf eine zunehmend globalisierte und digitalisierte Welt oder für das Berufsfeld von Informatikerinnen und Informatikern. Gleichzeitig unterstützen uns digitale Hilfsmittel künftig wohl immer mehr beim Erlernen und Nutzen von Fremdsprachen. Die Mehrsprachigkeit der Schweiz bietet gute Chancen, Jung und Alt zum Erlernen unserer Landessprachen noch besser zu motivieren.



TI

TICINO CONSIGLIERE DI STATO MANUELE BERTOLI



Una delegazione estera si reca in Svizzera e desidera conoscere i vantaggi e gli svantaggi della sua politica in materia di formazione: quali elementi ritiene importante evidenziare?

Pur dovendomi occupare di tutti gli ordini scolastici, attualmente reputo prioritario rafforzare la scuola dell'obbligo, perché è il pilastro sul quale poggia tutto il resto. Siccome il futuro dei giovani sarà fatto di maggior flessibilità e capacità di cambiamento, avere un solido bagaglio formativo di base è indispensabile.

Da un lato la scuola deve reagire in modo flessibile ai bisogni della società, dall'altro è sinonimo di continuità. A suo avviso come si posiziona il sistema educativo svizzero rispetto a volontà di riforma e di mantenimento della tradizione?

Si posiziona molto bene, perché dove deve essere più reattivo, ovvero nella formazione professionale, con professioni che nascono e muoiono, esso è parecchio duttile. Questo anche perché c'è collaborazione tra scuola e mondo del lavoro.

Quali sono, a suo parere, gli obiettivi didattici da raggiungere nell'insegnamento delle lingue nazionali da un lato e dell'inglese dall'altro?

I ticinesi hanno la situazione più difficile, perché devono imparare le une e l'altra. Si può discutere come e con quale progressione, ma dalla formula 'italiano più tre lingue seconde' non si scappa. Alla scuola dell'obbligo quindi il compito di costruire le basi, a quella postobbligatoria di fare l'approfondimento, lasciando scegliere agli allievi quali opzioni di lingue seconde seguire di più, anche a dipendenza delle scelte formative e professionali. Sulla didattica resterei a un buon mix tra regole (grammatica, sintassi ecc.) e pratica.

20 anni fa, il Consigliere di Stato Giuseppe Buffi affermò che l'italiano era "stato trattato in modo indecoroso nel Concetto generale delle lingue". Come valuta la situazione oggi?

Oggi, in base al concordato HarmoS, che è posteriore alla riflessione di Buffi, l'italiano deve essere offerto alla scuola dell'obbligo in forma facoltativa. Il problema

LINK:
WWW.MANUELEBERTOLI.CH

non è la regola, che ci sta, ma la sua reale applicazione. È importante che tutti i cantoni facciano questo sforzo perché conoscere la lingua degli altri vuole dire anche poter conoscere la loro cultura e questo è fondamentale per la coesione nazionale.

20 anni fa... il Concetto generale delle lingue era stato sviluppato in seguito alla preoccupazione per l'introduzione dell'inglese nel Cantone di Zurigo. A tutt'oggi si vocifera che "il resto della Svizzera riconosca la sua debolezza nei confronti di una politica linguistica che tiene conto in primo luogo degli interessi economici". Condivide quest'opinione?

Indubbiamente la pressione inerente all'insegnamento dell'inglese ha origini di carattere economico, ma oggi è molto diffusa anche nell'opinione pubblica, perché l'attenzione generale tende di più verso il valore funzionale dell'apprendimento di una lingua che verso il suo valore culturale. Io non concordo, ma non credo di avere il sostegno di una maggioranza.

20 anni fa il Consigliere di Stato Ernst Buschor (Babylonia 4/1998) promise che le lezioni di francese alle scuole elementari sarebbero state migliorate con l'aiuto di un nuovo manuale e che sarebbero stati intensificati i programmi di scambio con la Svizzera romanda (ma anche con la Svizzera italiana). 20 anni dopo si continua a sviluppare manuali di francese ("dis donc!" / "Mille feuilles") e "Movetia" ottiene un nuovo mandato per promuovere gli scambi. Quali proposte farebbe per evitare di ritrovarci di nuovo in una situazione analoga fra 20 anni?

I ticinesi hanno la situazione più difficile, perché dalla formula 'italiano più tre lingue seconde' non si scappa.

La proposta che ho già fatto alla Conferenza dei direttori dell'educazione pubblica è quella di un concordato sugli scambi linguistici che risolva i problemi burocratici, che impegni i Cantoni a mettere risorse nell'organizzazione dell'accoglienza dei ragazzi (trovare famiglie che ospitano allievi, rimborsarle dei costi ecc.), senza lasciare tutti questi compiti alle singole scuole, che altrimenti si ritirano dall'idea di scambi strutturati. Gli scambi sono una grande risorsa poco sfruttata in un Paese che potrebbe essere un modello mondiale a questo proposito.

Come valuta l'importanza del sempre attuale dibattito sull'insegnamento delle lingue straniere rispetto alle sfide che la scuola di domani dovrà affrontare?

Attualmente c'è un attacco contro le lingue nazionali, sempre respinto dal popolo. E' un dato positivo, ma siamo in difesa e non in attacco; dovremmo rafforzare la conoscenza delle lingue degli svizzeri e il potenziamento degli scambi linguistici mi pare una strada necessaria e utile.



UR

URI REGIERUNGSRAT BEAT JÖRG



Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Das Bildungssystem in der Schweiz zeichnet sich aus durch ein hohes Mass an Chancengerechtigkeit, durch eine sehr grosse Durchlässigkeit zwischen den Bildungsstufen und durch eine hohe Qualität der öffentlichen Schulen. Unabhängig von Herkunft und sozioökonomischem Status hat darum jeder und jede die Chance, eine hochstehende Ausbildung zu erhalten, die dem eigenen Potenzial entspricht. Wie leistungsfähig das Schweizer Bildungssystem tatsächlich ist, zeigt der Blick auf die Innovationskraft und die Wettbewerbsfähigkeit des Landes; in den relevanten Rankings belegt die Schweiz regelmässig Spitzenplätze. Das Schweizer Bildungssystem hat indes auch seinen Preis. Bund, Kantone und Gemeinden geben jährlich enorme Summen für die Bildung aus, nicht nur in absoluten Zahlen ausgedrückt, sondern auch gemessen an den Gesamtetats.

Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität: Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

Unser System der direkten Demokratie, der Konkordanz und des Föderalismus – so behaupte ich – sorgt per se dafür, dass sich die Spannungen zwischen Reform und Tradition fortlaufend entladen können. Dank der direkten Demokratie hat jeder die Möglichkeit, eine gute Idee auf die politische Agenda zu setzen. Findet diese Idee eine Mehrheit, setzt sie sich durch. Der Föderalismus seinerseits sorgt dafür, dass in der Schweiz an vielen Orten neue Dinge ausprobiert werden können. Wenn jemand in die falsche Richtung geht, müssen die anderen nicht mit. Wenn jemand aber offensichtlich etwas gutes Neues findet, können die anderen nachziehen.

LINK:
WWW.BEATJOERG.CH

Auch die Bildung lebt vom Wettbewerb der Ideen.

Welche Lernziele sind Ihres Erachtens im Unterricht der Landessprachen einerseits und des Englischen andererseits anzupfeilen?

Grundsätzlich gelten die EDK-Sprachstrategie und der Lehrplan 21.

Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt.“ Teilen Sie diese Meinung?

Der Zusammenhalt unseres Landes über alle Sprachgrenzen hinweg ist ein hohes Gut. Darum ist es richtig, wenn wir die Sprache unserer Nachbarn lernen, sei es in der Schule, sei es anderswo. Das Urner Fremdsprachenkonzept jedenfalls zielt darauf ab, mit allen Landesteilen kommunizieren können. Darum lernen die Urner Schülerinnen und Schüler sowohl Italienisch, als Wahlpflichtfach in der 5. und 6. Primarklasse und als Wahlfach in der Oberstufe, als auch Französisch, als Pflichtfach ab der Oberstufe. Aber auch Englisch lernen sie, und zwar bereits ab der 3. Primarklasse. Englisch ist nun mal von herausragender Bedeutung für unsere globalisierte Wirtschaft und Gesellschaft; daran kann die Schule nicht vorbei.

Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4/1998), dass der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Romandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movetia“ Besserung auf den beiden Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

Die Bildungsdirektorenkonferenz der Zentralschweiz hat das „Fachnetzwerk Französisch“ eingesetzt; es erarbeitet Vorschläge, wie sich der Französischunterricht optimieren lässt. Wir bleiben also am Thema dran. Persönlich sehe ich zwei Schwerpunkte: zum einen die Austauschaktivitäten stärken und zum anderen das Weiterbildungsangebot für

Lehrerinnen und Lehrer ausbauen, vorab in der Fremdsprachenkompetenz.

Vor 20 Jahren behauptete der Tessiner Erziehungsdirektor Giuseppe Buffi, Italienisch sei im Rahmen des Gesamtsprachenkonzepts auf „unwürdige“ Art und Weise behandelt worden. Teilen Sie in Bezug auf die Situation heute seine Ansicht?

Ich kann da nur für Uri sprechen. Bei uns wird Italienisch seit 1994 von der Primarstufe an unterrichtet. Wir bieten unseren Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit, die Sprache unseres Nachbarn im Süden zu lernen.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachenunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden.

Die andauernde Debatte zum Fremdsprachenunterricht begrüsse ich sehr – so wie jede Debatte zur Bildung. Wenn wir uns auch in der Zukunft ein leistungsfähiges Bildungssystem erhalten wollen, müssen wir alle ständig darüber diskutieren, wohin die Reise gehen soll, was wir ändern und was wir beibehalten wollen. Auch die Bildung lebt vom Wettbewerb der Ideen.



VS

VALAIS CONSEILLER D'ÉTAT CHRISTOPHE DARBELLAY



Imaginons un instant qu'une délégation étrangère se rende en Suisse et demande à connaître les avantages et inconvénients de la politique de la formation helvétique. Que répondriez-vous?

La politique de formation helvétique est, n'ayons pas peur de le dire, excellente. Des progrès sont à réaliser, bien sûr, mais c'est une construction en chantier perpétuel qui demande des réflexions et des ajustements selon les résultats des recherches et de l'évolution de la société. Le système offre nombreuses voies à nos jeunes (gymnasiale, universitaire, commerciale, apprentissage, maturité professionnelle) et des passerelles pour passer d'une voie à l'autre pour répondre aux attentes de notre future génération. Toutes ces filières ne sont pas évaluées par le citoyen de la même manière mais tendent à l'être.

D'une part, les écoles doivent réagir avec souplesse aux besoins de la société et, d'autre part, elles sont synonymes de continuité. Selon vous, quelle est la position du système éducatif suisse par rapport à la

volonté de réformer et de maintenir la tradition?

Le système éducatif suisse est très stable et ne se laisse pas chavirer par la première vague venue. Il est de plus convaincant et a fait ses preuves, les résultats PISA le prouvent. Quelques améliorations sont apportées, après réflexions confirmées par des résultats de recherche. L'exemple actuel est celui de l'intégration des MITIC à l'école, les différentes étapes sont respectées: rechercher, informer, former les enseignants puis les élèves. Même dans ce domaine qui paraît une évidence, la tradition lutte, hésite à intégrer d'autres outils à l'école... alors que ceux-ci sont au service de l'apprentissage et des différentes didactiques.

Quels sont, selon vous, les objectifs éducatifs à atteindre dans l'enseignement des langues nationales d'une part et de l'anglais d'autre part?

Chaque degré scolaire a des niveaux à atteindre, soit le A1 pour l'école primaire dans les deux langues étrangères (allemand et anglais, respectivement français et anglais pour la Suisse allemande). Le

LINK:
WWW.DARBELLAY.CH

A2-B1 pour le Secondaire I et, à court terme, le B2 pour le Secondaire II, donc la première langue étrangère prend un peu plus de temps pour atteindre les premiers niveaux, toutes les stratégies doivent être mises en place chez l'apprenant. C'est pour cette raison que l'anglais ne doit pas être la première langue étrangère que nos jeunes abordent car elle est plus accessible: il est important que la première langue soit moins facile pour obliger nos jeunes à mettre en place des stratégies d'apprentissage (qu'ils remobiliseront pour les autres langues apprises ou auxquelles ils seront confrontés).

Il y a 20 ans, le concept général des langues a été développé suite à l'introduction de l'anglais dans le canton de Zurich. Aujourd'hui encore, on dit que «le reste de la Suisse reconnaît sa faiblesse face à une politique linguistique qui tient compte en premier lieu des intérêts économiques». Partagez-vous ce point de vue?

Non. Les jeunes seront confrontés à l'anglais un jour ou l'autre. La confrontation à l'allemand n'est pas si évidente, il faut les y accompagner, c'est une nécessité. Nous habitons cette Suisse dont la langue majoritaire est l'allemand. En premier lieu, nos jeunes doivent se comprendre. Si chacun comprend la langue de l'autre, les rapports seront agréables et sains, l'autre ne sera pas un étranger que l'on ne comprend pas. Développer des compétences de compréhension doit être la priorité et encourager nos jeunes à parler sans assurer la justesse de toutes les tournures, voilà un autre défi! Comprendre et se faire comprendre selon les compétences de chacun.

Il y a 20 ans, le conseiller d'Etat Ernst Buchor promettait que les cours de français dans les écoles primaires seraient améliorés à l'aide d'un nouveau manuel et que les programmes d'échanges avec la Suisse romande (mais aussi la Suisse italienne) seraient intensifiés. 20 ans plus tard, la Suisse allemande continue à développer des manuels de français («Dis donc!» / «Mille feuilles») et «Mövetia»

a un nouveau mandat d'intensifier les échanges. Quelle proposition feriez-vous pour promouvoir le français en Suisse allemande et les échanges en Suisse?

Il serait préjudiciable de ne pas laisser la place de première langue étrangère au français en Suisse allemande. Effectivement, c'est une difficulté supplémentaire pour le jeune suisse allemand d'apprendre dans un premier temps le français, apprendre l'anglais est bien plus évident et facile mais la facilité n'est ici nullement un atout. Une langue moins accessible demande le développement de stratégies qui seront au service de l'apprentissage des autres langues étrangères. Il est essentiel également de ne pas placer le français sur un piédestal (langue de Molière) mais la rendre le plus accessible possible, en intéressant les jeunes (lecture de BD, écoute de musique, skype avec des jeunes romands et échanges par rotation ou séjour linguistique). Permettre aux jeunes de se rencontrer sur le temps scolaire est indispensable, intégrer la pratique de l'échange à la scolarité obligatoire est un atout certain, pour les jeunes et leurs enseignants de langue. Une langue est difficile à enseigner dans un espace clos, elle a besoin d'espace, de contacts, d'échanges...

J'ajouterai ici qu'il est temps que chaque canton se dote de collaborateurs en charge de promouvoir et développer les échanges linguistiques; chacun se dit convaincu de la nécessité pour nos jeunes de participer à des programmes d'échanges, mais que fait-on réellement dans certains cantons? Se donne-t-on réellement les moyens? Les enseignants ne peuvent prendre en charge ce domaine, un spécialiste doit être à leur disposition, ainsi qu'à celle des parents et des jeunes.

Il y a 20 ans, le conseiller d'Etat Giuseppe Buffi déclarait que l'italien avait été traité de façon «indécente» dans le concept général des langues. Comment considérez-vous la situation aujourd'hui?

L'italien est la langue étrangère qui se positionne après l'allemand et l'anglais et est enseignée, comme l'espagnol, au secondaire II, en Valais. Disposer de quelques connaissances est une plus-value certaine, tout particulièrement dans

Chacun se dit convaincu de la nécessité pour nos jeunes de participer à des programmes d'échanges, mais que fait-on réellement dans certains cantons?

les compétences de compréhension, et spécialement la compréhension orale. Le Tessin a développé une méthode, «italiano subito», qu'il a testé au printemps dans quelques classes du secondaire I en Romandie. L'idée est de proposer au 10 CO une semaine de cours d'italien par un professeur italophone, du Tessin ou du Valais. Des solutions sont également envisagées pour offrir des semaines de camp au Tessin. Le mot «indécence» est à ce jour certainement exagéré.

Comment évaluez-vous le débat sur l'enseignement des langues étrangères en considérant les autres défis auxquels l'école de demain sera confrontée?

Je pense qu'il n'y a plus lieu de parler de débat. L'apprentissage de l'allemand en Romandie et du français en partie germanophone devrait être une évidence et une priorité, conjointe à celle du numérique. L'appropriation des outils TIC peut se faire conjointement à l'apprentissage des langues de nos voisins, les outils sont une aide certaine pour concrétiser l'apprentissage d'une langue étrangère.



ZG

ZUG REGIERUNGSRAT STEPHAN SCHLEISS



Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Der Vorteil der Schweizerischen Bildungspolitik ist deren Erfolg: Der Schweiz gelingt es in vorbildlicher Weise, (fast) allen Jugendlichen einen erfolgreichen Start ins eigenständige (Berufs-)Leben zu ermöglichen. Die Jugendarbeitslosigkeit ist im internationalen Vergleich rekordtief. Auch um die akademische Bildung ist es in der Schweiz gut bestellt; nirgendwo sonst auf der Welt können sich Maturanden ohne weitere Zulassungsbeschränkungen (Medizin ausgenommen) an universitären Hochschulen von überdurchschnittlicher Qualität einschreiben - notabene zu ausgesprochen moderaten Studiengebühren. Nachteile sind angesichts dieser Effektivität kaum auszumachen. Allenfalls muss man die Effizienz thematisieren; die Kosten pro Primarschülerin/-schüler sind im internationalen Vergleich hoch (vgl. Bildungsbericht 2018, S. 73, Abb. 69).

Massgeblich für diesen Erfolg der Schweizerischen Bildungspolitik ist zum einen der Föderalismus und zum anderen das

Nebeneinander von Allgemein- und dualer Berufsbildung. Der Föderalismus ist anstrengend, aber qualitätssteigernd. Die Vorteile des Föderalismus sind auch und gerade in der Bildung spürbar: Subsidiarität, Systemwettbewerb, Ideenlabor, Vielfalt, Reduktion der Reichweite von Fehlentscheidungen, klare Kompetenzordnung und viele andere mehr; hierzu gibt es eine reiche wissenschaftliche Literatur. Die Schweizerische Bildungspolitik ist also nicht trotz, sondern wegen der 26 kantonalen Schulsysteme so gut! Die duale Berufsbildung hat gegenüber der akademischen Bildung den Vorteil, dass die Lernenden bzw. die Talente in Branchen und Berufe gelenkt werden, wo auch berufliche Chancen für die Zukunft bestehen.

Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität: Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

Ich bin ein von Grund auf konservativer Mensch. Ich bin intellektuell nicht bereit,

LINK:
WWW.STEPHAN-SCHLEISS.CH

das Neue unbesehen als das Bessere zu qualifizieren und dem Bewährten vorzuziehen. In der exekutiven Verantwortung lernt man vor allem funktionierende Lösungen zu schätzen. Diese Zurückhaltung geht legislativen Politikern und vor allem der wachsenden Branche von Beratern und Forschenden, die ihren Lebensunterhalt an den Rändern bzw. im Speckgürtel der öffentlich finanzierten Bildung verdienen, zuweilen etwas ab. Die Reformen der letzten fünfzehn Jahre müssen die Schulen im Moment noch konsolidieren. Auch hier hilft der Föderalismus: Es ist in der Schweizer Bildungslandschaft schwieriger als andernorts, Hektik zu schüren oder aber sogenannte „alternativlose“ oder „unumkehrbare“ Zustände zu schaffen. Das tut der Schule gut.

Welche Lernziele sind Ihres Erachtens im Unterricht der Landessprachen einerseits und des Englischen andererseits anzupfeilen?

Ich unterstütze, dass in der Volksschule die schweizweit koordinierten Lernziele (sogenannte „nationale Bildungsziele“ der EDK) als Minimalziel zu erreichen sind. Je nach Region können die Kantone die Ziele auch etwas höher setzen. Beispielsweise wäre es für mich plausibel, wenn die Kantone an der deutsch-französischen Sprachgrenze sich in der ersten Fremdsprache höhere Ziele setzten, die über die Minimalziele hinausgehen.

Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt.“ Teilen Sie diese Meinung?

Nein, diese Einschätzung teile ich nicht.

Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4/1998), dass der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Ro-

Diese Zurückhaltung geht legislativen Politikern und vor allem der wachsenden Branche von Beratern und Forschenden, die ihren Lebensunterhalt an den Rändern bzw. im Speckgürtel der öffentlich finanzierten Bildung verdienen, zuweilen etwas ab. Bildung lebt vom Wettbewerb der Ideen.

mandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movetia“ Besserung auf den beiden Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

Zusätzlich zu den genannten Punkten müssen in der Lehrpersonen-Bildung noch weitere Fortschritte gemacht werden. Nicht, dass wir hier noch am gleichen Ort stünden wie vor zwanzig Jahren... Da haben wir grossartige Fortschritte gemacht!

Vor 20 Jahren behauptete der Tessiner Erziehungsdirektor Giuseppe Buffi, Italienisch sei im Rahmen des Gesamtsprachenkonzepts auf „unwürdige“ Art und Weise behandelt worden. Teilen Sie in Bezug auf die Situation heute seine Ansicht?

Nein, diese Einschätzung teile ich nicht. Sämtliche Behörden im Land versuchen, den Sprachminderheiten mit Verständnis und Respekt entgegenzutreten. Von „unwürdiger“ Art und Weise kann nach meinem Dafürhalten keine Rede sein.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachenunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden. Ich finde die Fremdsprachen-Debatte einigermassen langweilig – wie jede Debatte, in welcher der „Landeszusammenhalt“ als Argument angeführt wird. Das ist ein Totschlag-Argument.



ZH

ZÜRICH REGIERUNGSRÄTIN SILVIA STEINER



Eine ausländische Delegation begibt sich in die Schweiz und möchte die Vor- und Nachteile von deren Bildungspolitik kennenlernen: Was würden Sie hervorheben?

Gründe, weshalb unser Bildungssystem so erfolgreich ist, gibt es diverse: die duale Berufsbildung, die lokale Verankerung oder der offene Zugang. Ein zentraler Punkt ist jedoch die hohe Durchlässigkeit: Sowohl Jugendliche als auch Erwachsene haben in der Schweiz unzählige Möglichkeiten, sich aus- und weiterzubilden. Es gibt nicht nur einen Königsweg, sondern viele verschiedene Pfade, die alle zum Erfolg führen.

Einerseits soll die Schule flexibel auf die Bedürfnisse der Gesellschaft reagieren, andererseits steht sie für Kontinuität: Wie beurteilen Sie die Schweizer Bildungslandschaft im Spannungsfeld zwischen Reform und Tradition?

Bildung ist für jeden und jede die Voraussetzung, um in der Welt von morgen bestehen zu können. Entsprechend muss die Schule laufend neue Entwicklungen wie beispielsweise das Thema Digitali-

sierung aufnehmen können. Gleichzeitig brauchen Schulen und insbesondere die Lehrpersonen Stabilität und Sicherheit, um einen qualitativ hochstehenden Unterricht zu garantieren. Das Ziel der Bildungspolitik muss es sein, hier einen guten Mittelweg zu finden.

Welche Lernziele sind Ihres Erachtens im Unterricht der Landessprachen einerseits und des Englischen andererseits anzupfeilen?

Fremdsprachenkenntnisse sind eine Schlüsselkompetenz in der heutigen, globalisierten Welt. Das Ziel des Unterrichts ist nicht, dass die Schülerinnen und Schüler Fremdsprachen perfekt beherrschen. Sondern es geht darum, dass sie die Sprachen situationsbedingt erfolgreich anwenden können.

Vor 20 Jahren ist das Gesamtsprachenkonzept aus Sorge vor der Einführung des Englischen im Kanton Zürich entstanden. Bis heute halten sich die Stimmen, wonach „die übrige Schweiz ihre Schwäche gegenüber einer Sprachpolitik

LINK:
SILVIA-STEINER.CH

einräumt, die vor allem wirtschaftlichen Interessen unterliegt.“ Teilen Sie diese Meinung?

Beim Gesamtsprachenkonzept spielen wirtschaftliche Interessen zwar eine Rolle, doch die Gewichtung der Sprachen im Unterricht hängt von anderen Faktoren ab. Ich erachte die Sprachenstrategie im Kanton Zürich als einen austarierten Kompromiss, welcher die Anliegen der unterschiedlichsten Interessengruppen aufgreift.

In einem mehrsprachigen Land wie der Schweiz haben Sprachen einen besonderen Stellenwert. Der Kanton Zürich ist dem HarmoS-Konkordat beigetreten und hat sich damit dazu verpflichtet, dass sowohl in Englisch als auch in Französisch am Ende der obligatorischen Schulzeit vergleichbare Kenntnisse zu erreichen sind.

Vor 20 Jahren versprach RR Ernst Buschor (Babylonia 4/1998), dass der Französischunterricht an der Volksschule durch ein neues Lehrmittel verbessert und dass die Austauschprogramme mit der Romandie (aber auch mit der italienischen Schweiz) intensiviert würden. 20 Jahre danach erhoffen wir uns mit „dis donc!“ / „Mille feuilles“ und „Movetia“ Besserung auf den beiden Grossbaustellen Französischunterricht und Austausch. Wo würden Sie die Hebel ansetzen, um in 20 Jahren nicht nochmals an derselben Stelle zu stehen?

Im Februar 2017 starteten im Kanton Zürich die ersten Klassen mit «dis donc!». Das neue Französischlehrmittel wurde von den Schulen sehr gut aufgenommen. „dis donc!“ soll die Lernenden mit aktuellen Lese- und Hörtexten sowie Filmausschnitten begeistern und Themen aus der Lebenswelt der Jugendlichen aufgreifen. Zudem fördert das neue Lehrmittel das Bewusstsein für sprachliche Vielfalt, indem beispielsweise Vorwissen aus dem Englischen aufgenommen wird.

Neben einem guten Lehrmittel ist für die Schülerinnen und Schüler der Sprachaustausch sehr wichtig. Der Kanton Zürich bietet den Schulen und insbesondere auch Lehrpersonen Angebote für freiwillige

Sprachaustausche auf verschiedenen Ebenen und mit unterschiedlichen Partnern. Die Angebotspalette wird laufend auf geeignete Ergänzungen überprüft. So können Zürcher Schulklassen beispielsweise ab diesem Herbst neu immersive Sprachlager in Französisch besuchen.

Vor 20 Jahren behauptete der Tessiner Erziehungsdirektor Giuseppe Buffi, Italienisch sei im Rahmen des Gesamtsprachenkonzepts auf „unwürdige“ Art und Weise behandelt worden. Teilen Sie in Bezug auf die Situation heute seine Ansicht?

Nein, ich teile diese Ansicht nicht. Im Kanton Zürich können die Schülerinnen und Schüler Italienisch ab der 3. Sekundarklasse als Wahlfach besuchen. Zudem kann im neusprachlichen Gymnasium Italienisch als Schwerpunkt belegt werden und das Liceo Artistico ermöglicht sogar den Erwerb einer zweisprachigen Matura Deutsch/Italienisch.

Mit dem Lehrmittel „orizzonti“ des Lehrmittelverlags Zürich werden die Lehrpersonen im Unterricht unterstützt. Zusätzlich gibt es zum Beispiel auch die Projektwoche „Italiano subito“ im Tessin, ein Angebot, welches auch von Schulen im Kanton Zürich genutzt werden kann.

Wie beurteilen Sie die bis heute andauernde Debatte zum Fremdsprachunterricht neben den weiteren Herausforderungen, die an die Schule von morgen gestellt werden.

Schule und Unterricht sind nicht etwas Statisches oder gar Starres, sie müssen sich vielmehr bewegen und entwickeln. Die Debatten sind Ausdruck davon, dass etwas in Bewegung ist oder in Bewegung gehalten werden muss. Der Dialog hilft, den Unterricht zu fördern und zu entwickeln. In dieser Unterrichtsentwicklung hat die Sprachförderung einen hohen Stellenwert. Dies gilt auch für die Fremdsprachen. Sprachkompetenzen wie auch Sprachenlernen bilden eine wichtige Grundlage für eine erfolgreiche Schullaufbahn. Dabei spielen auch die Sprachkompetenzen der Lehrpersonen eine zentrale Rolle.

Zürcher Schulklassen besuchen beispielsweise neu ab diesem Herbst immersive Sprachlager in Französisch.





BABYLONIA

Print & online 60.-
Online 30.-

Contact:

babylonia@idea-ti.ch

Didactique



CLIL 2 | 2018
Forschung und Entwicklung 3 | 2016

Gesellschaft



L'italiano in Svizzera 1 | 2018
Die Vielfalt des Deutschen in der Schweiz
entdecken und erleben 2 | 2017

Insegnamento



Chansons, musique et langues 3 | 2017
Langues et réfugiés 1 | 2017

I prossimi numeri di Babylonia

- 1 | 2019 Différentiation
- 2 | 2019 Aktionsforschung
- 3 | 2019 Le français en Suisse

Einzelnummern bestellen
Ordinazioni di numeri singoli
Commande de numéros

20.- + frais de port
babylonia@idea-ti.ch